

Фармерське життя

THE FARMER'S LIFE

Address:
Cor. Pritchard Ave. and McGregor St.
Winnipeg, Man., Canada

Виходить кожної середи — Published every Wednesday

Адреса:
Cor. Pritchard Ave. and McGregor St.
Winnipeg, Man., Canada

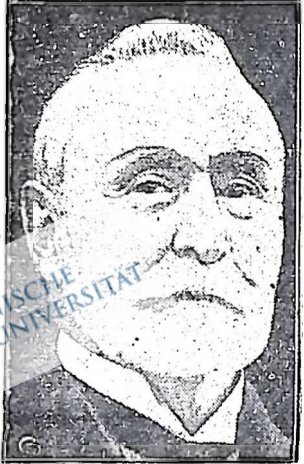
PIK XIII. Ч. 46 (659). СЕРЕДА, 17 Листопада 1937. WINNIPEG, MAN. WEDNESDAY, NOVEMBER 17th, 1937. No. 46 (659). VOL. XIII.

РЕАКЦІЙНИЙ УРЯД В КВЕБЕКУ НИЩІТЬ ДЕМОКРАТИЧНІ ПРАВА НАРОДУ

Дев'ять-державна Конференція Визнала Японію винною за зламання договору

9-державна конференція, яка тепер відбувається в Брюсселі, розглядаючи напад Японії на Китай, визнала минулого понеділка Японію винною за зламання мирової угоди на Далекому Сході, яка забезпечила непорушність китайської території. Через це їй дала в суботу конференція в Брюсселі начерк декларації, в якій визнається Японію винною за продовження війни в Китаї. Начерк декларації одобрив всі держави, за винятком італійського представника, який заявив проти. Він заявив, що Італія не може ніяк прийняти такої декларації, яка кладе вину на Японію.

Італійський делегат давав пропозиції, щоб Японії дати нове запрошення на конференцію з огляду на те, що вона собі відмовилася взяти участь в конференції. Проти такого становища Італії гостро виступив канадський представник на конференції Раул Дандуранд. Дандуранд заявив, що ми вже за-



Р. ДАНДУРАНД канадський представник на Брюссельській конференції.

ЗРОСТАЄ ДОБРОБУТ РАДЯНСЬКИХ СЕЛЯН

В наслідок знаменитого врожаю цього року підноситься добробут радянських селян в колгоспах і радгоспах. Про це найкраще говорять цифри зросту купівлі індустриальних товарів колгоспанами. За останні три місяці цього року до сільських центрів відправлено 36 процент більше текстильних продуктів, як було вислано за попередні три місяці. Посилки обуться на села збільшилися на 28 процент за той самий період. Посилки солодощів за той самий період збільшилися з \$92,400,000 до \$115,040,000.

КОШТИ ЗБРОЄННЯ АНГЛІЙ

Величезна програма зброєння Великої Британії розгорнулася до такої міри, що в наступних п'ятьох роках, як заявляють урядники, які завідують цією програмою, Вел. Британія буде безпечна перед повітряними атаками. Досі ця програма коштувала Вел. Британії \$1,138,360,000.

В БРАЗИЛІЙ ВСТАНОВЛЕНО ФАШИСТСЬКУ ДИКТАТУРУ

В середу, 10 листопада, бразилійський президент Хетуліо Варгас розв'язав усі законодавчі тіла і проголосив фашистську диктатуру. Ще від 1935 року Варгас постійно видавав декрети про воєнний стан в країні і сильно переслідував всякі прояви прогресивного руху. Кажуть, що на 20 стейтових губернаторів — 18 погодилися підтримувати Варгаса. Проголошення фашистської диктатури в Бразилії не має попередити серед народу і ніколи мати його не буде. В країні панує велике невдоволення і обурення, а бувший губернатор стейту Ріо Гранде де Суль Дж. А. Флорес Да Кунга сказав, що бразилійський народ "ніколи не буде підтримувати тоталітарний уряд встановлений Варгасом".

ЗБІЛЬШУЄТЬСЯ ЧИСЛО СТРАЙКІВ В КАНАДІ

1937 рік буде записаний як рекордний рік щодо числа страйків в Канаді. До кінця жовтня цього року в різних місцевостях Канади вже відбулося 222 страйків проти 132 за той самий період в 1936 році. Страйки цього року охопили 63,500 робітників проти 30,000 минулого року.

Закрито видавання "Кларте"; постійні наїзди на домівки поступових організацій

ПРИБУВАЄ СІНО ДО САСКЕЧЕВАНУ

Понад 1,000 вагонів сина і паші прибуло до Саскечевану минулого тижня для дистрибуції в посушливих околицях. З 1,116 вагонів, що прибули, 356 були з Сполучених Штатів, а решта з Манітоби й Альберти. Підраховують, що до цього часу до Саскечевану вже вислано понад 3,000 вагонів сина і паші.

ДОМІНАЛЬНИЙ УРЯД МАС НАДВИШКУ ПРИХОДІВ

Ватсон Селлар, контролер державної каси в Оттаві, оповістив в суботу, 6 листопада, що за перші сім місяців цього фінансового року домінальний уряд має \$33,372,600 надвишки. Прибутки уряду від 1 квітня до 30 жовтня вносили \$319,757,177, а видатки вносили \$286,384,577. Значить, домінальний уряд цього року збирає більше грошей з різних податків, а витрачає менше, як минулого року.

На приказ атторні-дженерала Дюплесі, який є рівночасно і прем'єром Квебеку, провінціо-нальна поліція в Монтреалі закрила 9 листопада офіси та друкарню поступової газети на французькій мові "Кларте" і захопила всі видання, які були в приміщенні. Два дні пізніше, в четвер, 11 листопада, провінціо-нальна поліція і детективи



ТИМ БАК генеральний секретар компартії Канади, який закликає канадський народ до протесту проти фашистських заходів Дюплесі.

зробили наїзд на приміщення організації Друзів Радянського Союзу, забрали чимало книжки, папери і різні пам'ятки, але приміщення не опечатували. "Це є початок боротьби проти комунізму", як це часто повторює Дюплесі. Під покришкою боротьби з комунізмом" на основі закону, так званого "Падлак", що його ухвалено на останній сесії квебекського парламенту, фашистський уряд Квебеку хоче ограбити народ з його демократичних прав.

У зв'язку з наступом реакції в Квебеку на права народу Тим Бак, генеральний секретар компартії, закликає демократичний народ протестувати проти ганебного вчинку Дюплесі. Він говорить, що коли реакція матиме в цьому успіх, вона на цьому не спиниться і перейде до дальших атак на здобуті демократичні права. Тому треба негайно вислати телеграми протесту до прем'єра Дюплесі та до прем'єра Кінга.

МЕНШЕ ГРОШЕЙ НА РЕЛІФ

Цього року домінальний уряд видав менше грошей на реліф, як минулого року. Підрахунки виказують, що на реліфні роботи цього року видано \$10,149,900 проти \$17,201,148 минулого року. На реліфні роботи цього року вилано \$10,214,640, а минулого року було видано \$17,100,924. Реліф для посушливих околиць збільшився з \$175,983 минулого року до \$3,396,246 цього року.

ЯПОНІЯ ВИЗНАЄ РЕЖИМ ФРАНКА В ІСПАНІЇ

Японська преса з минулої суботи звідомляє, що японський уряд в скорому часі визнає режим Франка, як законний уряд Іспанії. Такий крок японський уряд підприємце в наслідок підписання італійсько-німецько-японського антикомуністичного пакту. Німеччина й Італія вже давно визнали уряд Франка.

Манітобський уряд має надвишку в сумі \$280,381 в своїх приходах за минулий фінансовий рік, що скінчився 30 квітня. Так виказують підрахунки.

В ІСПАНІЇ СПОДІВАЮТЬСЯ ВЕЛИКИХ БОЇВ В НАЙБЛИЖИХ ДНЯХ

Повідомлення з Андаго говорять, що фаністи приготувалися до наступу на всіх фронтах. В Іруні нагромаджено велику силу війська та різного рода зброї, щоб, як це говорять фашисти, покінчити з урядовими військами ще перед приходом зими. У зв'язку з тим іспанська урядова преса перестала зві-

ДЖ. Ф. ПАВЕЛА ЗАСУДЖЕНО НА 6 МІСЯЦІВ ТЮРМИ

Минулого понеділка поплудні на розправі в Едмонтоні, доводячий суддя Аївс, після того, як лаві присяглих винесла вирок — винний, засудив Дж. Ф. Павела, соціал-кредитного експерта, якого Доглес вислав з Англії до Альберти, на 6 місяців тюрми у Форт Саскечеван. Одночасно суд виніс рекомендацію, щоб Павела депортувати після відсидження речиння в тюрмі. Павел, як і посол Аївс, якого засуджено на 3 місяці тюрми, ставали на суд за оточення, що його воїни мали допуститися в літучі "Банкірські плазуни", яку поліція захопила в приміщенні соціал-кредитної ради в Едмонтоні кілька тижнів тому.

Обидва засуджені внесуть апель до вищого суду.

РЕКОРДНИЙ ЗБІР БАВОВНИ В РАД. СОЮЗІ

Цьогорічний збір бавовни в Радянському Союзі буде найбільший в історії СРСР. Звідомлення з Москви від 11 листопада ілца збору бавовни виконано на 75.4 процент. До того часу було зібрано 72,000 тонн більше бавовни, як до того самого часу минулого року.

Іх читачів про тяжкі дні, що стоїть перед Мадридом. Все вказує на неминучий наступ або лютельських військ, або фашистів. Велодучи, що щось може статися кожної хвилини. Урядові звідомлення говорять, що іспанські міліціонери втрачають законотичність і ведуть партизанську війну в гору.

Японські наїзники вбивають далі китайське населення

Захопивши Шанхай після довгого і героїчного опору китайських військ японські наїзники посуваються на захід, вимордовуючи китайське населення. Японські відомості від поведілка говорять, що японська армія посувається здовж залізничного шляху Шанхай-Нанкін і захопила місто Кунцзян, 35 миль на захід від Шанхая, положене недалеко так званої "лінії Гінденбурга".

На тому фронті японці сконцентрували велику силу війська з 200,000 солдатів озброєних високою воєнною технікою, що й переважає 400,000-ну армію

китайців на цьому фронті. Під час сильного бомбардування китайської дільниці Нантао в Шанхаю, японці вбили англійського визначного журналіста Пемброка Стівенса, коли він разом з іншими 8-ма іноземними кореспондентами приглядав боям.

3 Тіентсіню повідомляють про зайняття Тяньфу в провінції Шансі, де велася найбільш завзята боротьба. Тільки завдяки перевазі воєнної техніки, японцям вдалося захопити це місто. Біля 1,000 солдатів залишилися в місті і боролися до останнього.

ПОМЕР РЕМЗЕЙ МЕКДОНАЛД

У вівторок ввечером, 9 листопада, на кораблі, що плив з Англії до Південної Америки, помер наглою смертю, на 71 році життя, Джеймс Ремзей МекДоналд, бувший лейббористський прем'єр Великої Британії. Він вперше став прем'єром в січні 1924 року і був ним аж до листопада того ж року. В 1924 році він знову став лейббористським прем'єром, а в 1929 році він сформував так звані національний (консервативний) уряд і був прем'єром аж до 1935 року. Ставши прем'єром "національного" уряду МекДоналд, втратив довіру членства лейбористської партії й навігтовано його як зрадника. МекДоналд їхав до Південної Америки, щоб відвідати докторів. Думають, що удар серця був причиною його смерті.

ДОПОВНЯЮЧІ ВИБОРИ В ЛЕТБРИДЖ

Прем'єр Ейбегарт оповістив, що 2 грудня в Летбридж відбудуться доповнючі вибори на посаду провінціального парламенту. Рівнож він заявив, що соціал-кредитовці будуть мати свого кандидата. Офіційна номінація відбудуться 22 листопада.

АНВИНА ЗАСУДЖЕНО

В середу, 10 листопада, лаві присяглих судді найвищого суду Альберти винесли в Едмонтоні вирок на Анвіну, соціал-кредитного посла з округу Едсон, за надрукуванням овершолоючої лігучки "Банкірські плазуни". В вівторок, 12 листопада, суддя Аївс видав вирок, який засудив Анвіну на три місяці тюрми в тюрмі Форт-Саскечеван.

ЗАПЕРЕЧУЄ ПОГОЛОСКИ ПРО ВИБОРИ

Прем'єр Мекензі Кінг заявив минулого тижня в Оттаві, що поголоски про домінальний вибори в скорому часі, які тепер кружляють в деяких колах Канади, є шкідливі і що загальні вибори правдоподібно не відбудуться скорше, як при кінці 1940 року.

СПРОСТУВАННЯ

В "Фармерському Житті" від 3 листопада, 1937 року, було подано на 1-ій стороні новинку під наголовком "Згоріла стайня і трое коней", в якій згадується ім'я фармера Юзві.

Ми жалюємо за надрукування цієї новинки і зроблення в ній згадки про згаданого фармера, п. Юзві, і ось на цьому місці категорично відтягаємо всяку згадку, яку зроблено про нього і заперечуємо обшнурвані зроблені проти нього, які в якийсь спосіб можуть відбитися на його доброму імені і характері. Новинку подано на основі інформації кореспондента, але після дальшого дослідження і звернення ним уваги на неї, ми радо відтягаємо обшнурвані, які там зроблено, і на цьому місці заперечуємо всякі закиди про його характер. Ми на цьому місці шекажемо п. Юзві нашу щире апологію за неприємності, які надрукування новинки могли спричинити йому.

В ПОСУШЛИВИХ ОКОЛИЦЯХ ЗНИМАЮТЬ ФІЛЬМИ

Канадський уряд вислав фільмових механіків для знімання фільмів з проєктів для зрошення посушливих околиць в Саскечевані й Альберті, які будуться заходами домінального уряду. Е. Р. Вилсон, який наглядає за цією роботою, звідомив минулого тижня, що вже сфільмовано проєкти в Вал Мері, Сайпрес Гилс, Свіфт Корент і Летбридж.

ЗГОРІВ ЕЛЕВЕЙТОР

У вівторок, 9 листопада, в Герінгбург, Саск., 30 миль на північ від Принс Альберт, згорів пуловий елевейтор, в якому було від 3,000 до 4,000 бушів збіжжя. Шкоду підраховують на \$20,000.

НАЦІЗМ ТРЕБА ЗНИЩИТИ, ЗАКИМ ВІН ЗМІЦНІЄ

Редактор газети "Фінляндський соціаліст" і основоположник нацистського руху в Фінляндії, повернувши з подорожі за кордон, де він бачив нацизм на практиці заявив, що він радикально змінив свої погляди і що нацизм треба знищити, заки він набере великої сили.

ФАРМЕР ЗАСТРІЛИВ ТРОЄ СВОЇХ ДІТЕЙ І ПОКІНЧИВ З СОБОЮ

Роберт Петерсон, 41 років, фармер в околиці Сторджес, Саск., застрів минулої суботи дві свої дівчинки і сина, а відтак повернув зброю на себе і сильно покалічив себе. В неділю рано він помер. Пострілені діти є: Гвендолін — 10 років; Джералдін — 7 років і Енгуе — 9 років. Мертві діти і вмираю-

МОРАТОРІЯ БУДЕ В СИЛІ

Мораторія на довги в Альберті залишиться в силі до того часу, поки не буде ухвалено відповідних законів для пологодження довгів, заявив минулого тижня на мітингу в Келгарі Лусієн Мейнард, провінціо-нальний міністр муніципальних справ. Мейнард заявив, що теперішня мораторія на довги буде правосильна до 1 березня наступного року. До того часу він вірить, що уряд ухвалить відповідні закони для пологодження довгів.

Е. ТЕЛЬМАНА ВИБЕЗЕНО З МОАБІТСЬКОЇ ТЮРМИ

Минулого тижня до Франції наспіли звідомлення, що Ернест Тельмана, ув'язненого комуністичного провідника в Німеччині, забрано десь з Моабітської тюрми ще минулого серпня. Звільнені з тюрми зв'язні говорять, що від релігійного нікто Тельмана це бачили. Вони кажуть, що десь в половині серпня серед ночі прийшли до тюрми агенти "гаєваної поліції" за Тельманом. Від того часу не було жодної чутки про нього.

чого чоловіка знайшла мрс. Петерсон, коли вона повернула з відвідин в місцевості Пресвіа. "Ти прибула якраз на час", — сказав Петерсон, лежачи в крові, коли він побачив жінку. "Я зробив це — їм (дітям) буде краще так". Мрс. Петерсон сказала, що не може собі уявити чому її чоловік допустився до цього страшного вчинку.

СВИНСЬКА КОНСТИТУЦІЯ - ІВАН ФРАНКО

Присягаючи пам'яті Антона Грицуняка.

Оце оповідання — не моя духовна власність. Я чув його в Збаражі, в східній Галичині, від старого селянина на прізвище Антона Грицуняка, що оповідав це на народнім вічу. Грицуняк, це дуже цікава поява один із небагатьох живих іще недовбитків того племені оповідачів і бандуристів, що склали старі думи про діла і пригоди козаків Грицька Зборовського, Кішки, Безродного, Андрибера, про битви Хмельницького з ляхами і про трагічну втеку трьох братів із Азова, і співавтором виступав їх заслуханому козацькому війську. Його зверхній вигляд зовсім непоказний: це простий собі синий дідуся, одягнений не дивно, а навіть бідою, не надто високий, худий, з лицем, поораним трудами життя, але повним виразом, з чорними блискучими очима. Він не вирізняється нічим із юрби селян, рідко вмішується в розмову і на перший погляд не виявляє інтелектуальності, вищої по-над звичайний рівень галицького селянина. Розуміється, він не вміє ані читати, ані писати.

Кілька хвиля перед початком віча розмовляв я з кількома знайомими селянами. Грицуняк наблизився до нас, нас представили одного одному, ми обмінялися кількома словами і розійшлися. Мої знайомі, переважно молоді люди, що покінчили народні школи і дальнім читанням книжок розширили свою освіту, не могли мені нахвалитися Грицуняка за його незвичайний бесідницький талант і за те, що він один із небагатьох людей старшого покоління душею і тілом прилучився до радикального селянського руху.

Не диво, що я був дуже цікавий на його промову. Але віче розпочалося, точку за точкою денного порядку обговорювано і залагоджувано, а Грицуняк не зголошувався до слова. Аж при останній точці денного порядку, де заповідалися "внесення штрафів", виліз він на стіл, що заступав місце трибуни, виліз високо перед і очевидно піддаючись намовам знайомих. Якійсь рух і шепіт проішов по залі, коли його фігура показалася над збором, і всі зібрані, котрих було звиш 600 людей, щільно напхалих у не дуже великій підсінню, затихли, хоч мак сія.

— Та, коли маю говорити, — промовив Грицуняк зовсім поважно до тих, що стояли найближче нього, — то мушу мати папір перед собою. Я то, по правді, неписьменний, але свої нумери знаю і без паперу не вмію говорити. Нехай це буде хоч би лише податкова книжечка.

Грімкий сміх привітав цю першу Грицунякову заяву. Один із тих, що стояли найближче нього, подав йому картку незанесеного паперу. Грицуняк узяв його в обіруки і, держачи перед собою, немов читаючи з нього, почав свою промову таким монотонним, співучим виголосом, немов наслідував сільського школяра, що починає читати "по верха". Пізніше його виголос значно оживився, не виходячи проте з тої ритмічності, ніби біблійної прози. Що хвиля ціле зібрання перевело його оповідання гримким реготом але бесідник навіть вусом не моргнув; навпаки, при неастанних вибухах загальної веселости його лице набирало чимраз поважнішого, навіть понурого виразу, поки при кінци не дійшло до повної, деревляної апатії, котрої гумор і іронію виявляли тільки незвичайно блискучі очі під навислими бровами.

— Слушайте, браття, яку то я розмову мав недавно з одним моїм приятелем. Приходилося бачити, до мене мій приятель і розповідав, що ми з ним давно не виділися. Привіталися ми, як бог приказав, а я й питаю його:

— Ну, старий приятелю, як-же ся маєш? Як тобі поводитися?

— Богу дякувати, маюся не зле і поводитися мені добре, — він так до мене.

— Ну, це гарна повинна, — кажу, — і я дуже рад-би знати, якого то ти такого добра зазнаєш?

— Якого добра? Ну, це не тяжко сказати, і ти сам не знаєш.

— Ні, ні, так ти мені не викрутишся, — сказав я до нього. — Мусиш мені докладно сказати, як тобі за добро таке приходить?

— Ах, приятелю, — відповів він, — хіба ж не не добро, чого ми, богу дякувати, дожили? Подумай лише: панщина відколи вже не робимо, перед законами всі ми рівні, чи пан, чи хлоп, ну, та й конституцію, снаєсби їй, маємо.

Він так багато наговорив відразу, що при останнім слові йому не стало духу.

— Але, любий друже, — мовив я, — це справді дуже гарні річі, про які ти так наговорив, тільки знаєш, не треба до них дивитися як на добро абстрактне.

— А то чому?

— А тому, що вони так, як ті крамські хустки, пускають фарбу, а та фарба потім брукає пальці чоловікові.

Мій приятель не міг того зрозуміти, і то-му я мовив до нього далі:

— Бачиш, любий приятелю, це щира правда, що ми не мусимо робити панщини. Але ти не схова-би ти пригадати собі діла доки докладніше, як то тоді було, а як у нас тепер?

Мій приятель не міг пригадати собі те так докладно, то я мусив трохи підтримувати його своєю пам'яттю:

— Не правда? Тоді кожного дня, скоро рано, ходив панський отаман по селу від хати до хати, стукав костуrom до дверей і кричав: "Ей ти, Іване, Грицю, Семене, ану, на панщину, бо будуть буки в роботі!"

— Ая, ая, так було тоді, — сказав мій приятель і мимовільно похукався в таке місце, де його в тій хвилі водами не свербіло.

— А як-же ж нам тепер? Отаман не ходить уже з костуrom по селу від хати до хати, це правда. Але що робить хлоп? Ось я тобі скажу, любий приятелю. Хлоп устає з доброї волі рано-ранісінько, бере курку абі півкопи яєць і йде до того самого отамана — тепер він називається "пан ржонца" — кладе перед ним свій дарунок і просить його "кланієннє вашесті", щоб дозволив йому вийти робити панщину на панських лані. А коли прийде без подарунку, то пан ржонца дасть йому в кара полизати йому ласкаво свободу. А вмирає ти з голоду.

Мій бідний приятель не здохнув нічим відповісти на ті слова, а тільки зігнув тяженько і похитав головою.

— І перед законом ми рівні, так говориш, любий приятелю, — це я так до нього балакав далі. — Мусить бути й цьому правда, хоч я досі якое не міг того добачити. Коли прийду до пана старости або до пана судді, або навіть до автономічного виділу повітового, то все це чую те саме, що й перед 1848 роком: "Чекай, хлопе! Геть відси, хлопе!" А коли я раз поспробував бути премудрим і поклонитися на свою рівність перед законом, то дивав позаушника такого цупкого та дзвінкого, як і за отаманських часів. А от погляди ти, як прийде до канцелярії пан орендар, то його ніколи не заставляють чекати на дворі, але зараз просять сідати і поводитися з ним так чемненько, так делікатно! Ну, таку саму рівність мали ми й перед 1848 роком!

— Але тоді були буки! — докинув мій приятель і знов мимовільно, похукався в те місце, де його не свербіло.

— Правда твоя, — відповів я йому, — тоді були буки, а тепер повагадували де-що таке, що зовсім стане за буки. І ще може й з підсилкою. Ось послухай, що сказав один мій сусід до пана старости. Бачиш, мого сусіда, преспокійну собі людину, підкусило щось поїхати до Відня, — знаєш, із тою великою депутатцією, що їздила до царя скаржитися на ті кривди, які терпів паря від Баденського. Ну, а потім знаєш... та депутатція вислухала що вислухала у Відні, а як вернула до краю, то всіх



ІВАН ФРАНКО

Діти з найвидатніших українських письменників Іван Франко народився 15 серпня 1856 року, в селі Нагуєвичках, в Галичині, в сім'ї сільського коваля. 1874 року в студентському журналі "Друг" він вміщує перший вірш "Народні пісні", в 1878 р. перше оповідання — "Петрїй і Добощуки", а в 1877 р. уже виходить кілька творів з "Бориславських оповідань".

Творчість Франка найбільше розвивалась у 80 — 90 р.р. XIX століття в часи швидкого капіталістичного розвитку в східній Галичині, який і знайшов своє художнє відображення в творчості письменника. Франко виступає з критикою сучасного йому громадського ладу, він картає попів і папів, показує жах розорення селян і відлискування робітників, відбиває в ряді художніх образів класову боротьбу в Галичині, а визнає утисків і переслідувань від австрійського уряду.

Франко був далекий від розуміння наукового соціалізму й революційної боротьби, він проповідує ліберальні реформи і згодом відходить від попередньої критики капіталістичного ладу. Найвідоміші твори Івана Франка в поезії — "Каменярі", "Вічний революціонер", "Тюремні сонети", "На суді", "Товаришам з тюрми", в прозі — повісті "Боа конструктор", "Бориславські оповідання", "Борислав сміється", оповідання з шкільного й тюремного життя.

Бідних депутатів почали татати на протоколі і карати. То і мого сусіда не минуло це добро: пан староста засудив його на 50 римських грошевої карі. То мій сусід як вислухав той вирок, та й зібрався на відвагу та й каже: "Пане старосто, — каже, — я бідний чоловік. Коли я вже допустився цього великого злочину і їздив до царя скаржитися на ясновельможний соймові вибори, то що вже діяти, я готов прийняти за те справедливу кару. Але-ж бо моя жінка і мої діти в тім моїм злочині нічогоїсенько не винні, то за що ж ви їх караєте? Карайте мене самого, а не їх. Адже коли ви накладаете на мене таку грошеву кару,

то, щоб стягнутися на неї, я мушу продати свою останню корову і ще й останню свиню і ота кара гірше впаде на мою челядь, ніж на мене самого. То-ж прошу вас, вельможний пане старосто, чи не могли-би ви зробити мені ту велику ласку і переміняти мені ту грошеву кару на буки? Я, бо-гу дякувати, хлоп сильний і здоровий 50 буки це якое витримаю, але 50 римських грошевої карі, того, бігме, не витримає мое бідне господарство". Так говорив мій бідний сусід до пана старости, але пан староста не вволив його волі, бо, мовляв, ми тепер перед законом усі рівні, буки нема, а що велять заплатити, те заплати, хоч із коліна вилупи. І мій бідний сусід жде тепер леда-день урядової екзекуції та грабіжу на все своє добро, бо тої грошевої карі не заплатив і досі. Ну, і що-ж ти скажеш, любий приятелю, про ті новомодні буки, які замість певної одної часті тіла б'ють цілого чоловіка і це й усю його сім'ю?

Мій приятель знов не здохнув ні на яку відповідь, а тільки зігнувся тяженько. І конституцію маємо також, — почав я по короткій мовчанці знов говорити до свого приятеля, — ая, маємо! Кажуть, вона дуже гарна і препишна. Ти бачив її коли, любий приятелю?

— Бачив? — здивувався мій приятель.

— На папері, в книжці друковану, бачив, чому ні!

— Е, ні, я не про паперову говорю, — відповів я, — а про правдиву, таку, як вона виглядає по самій правді. Бачачи ти коли цю дійсну, живу конституцію?

— Як-же ж її можна бачити? Адже-ж усі ми живемо в ній, відчуваємо її...

— О, так відчуваємо її, це ти правду сказав. А ось я бачив її на власні очі і хочу тобі це оповісти. Іду ото я раз зі своїми двома синями до Тернополя на ярмарок. Перед нами їхав незнайомий мени господар із жінкою. Чоловік сидів напереді і поганяв коніми, жінка сиділа з-заду на сидженню, а між ними, обстежена соломомою і добре звязана, лежала здорова, говдована свиня, що її везли до міста на продаж, і спокійно вистромила з вуса свого клапоуху голову. Приїжджаємо до Тернополя, переїжджаємо через рогацьку аж тут, ади, коло рогацької будки сидить підстаркуватий панисько, має в руці блискучий ніж і курить люльку на довгім цибусі... от таким довгім! Скоро тільки побачив віз із свинєю, зараз зірвався з лавки і крикнув, як з бодні:

— Стуй хлопе!

Господар зупинив віз, а панисько з ножем наблизився до них.

— Що тут везеш на возі? — запитав він гостро.

— Свиню, проше ласки пана, — покірно відповів господар.

— Та я й сам бачу, що це свиня, але як ти везеш її? Га! Чи не бачиш, що бідний худобині від посторонка геть попухли ноги? А ти лайдаку, а ти непотрібе, чи ти не знаєш, що невільно так мучити бідну скотину?

Цеє мовлячи, панисько наблизився до свині і своїм ножем розтрав на ній посторок так шпарко, що в поспіху покалічив свинячі ноги.

— Марш на поліцію! Мусимо тебе по-

казати як слід! — кричав невмолимий панисько і свинячий освобідник.

Хлоп сидів переяканий, як задеревілий на возі; він почав було випрошуватися у сердитого паниська, але до тоби, цей ані слухати не хоче! Але хлопова жінка була, видно, догадливіша. Вона зміркувала, як спекатися біди. Поки там її чоловік перемовлявся з неподатливим паном, вона витягла з-за пазухи червону хустину, пошпорталася в ній якусь хвилю, видобула зав'язаних ув одній торбі 20 крейцарів (вона, певно, два дні гірко робила і голоду намилася, та як заробила їх!), втиснула їх неподатливому паниськові в жменю і почала тоді й собі-ж просити його разом із чоловіком. Аж тепер неподатливий панисько потрохи змяк і промовив:

— Ну, цим разом ще вам дарую і пушу вас вільно, але пам'ятайте собі це, доки життя вашого!

Підчас тої пригоди я зі своїм возом відіхав був трохи наперед, але казав хлопцям затримати віз, бо хотів побачити, який буде кінець тої справи. Почекав, чи добру хвилю, поки господар з свинєю знов проїхав попри нас. Але порядок на возі був уже тепер зовсім не той, що вперд. Жінка сиділа наперед і поганяла коніми, а чоловік сидів іззаду й обома руками держав свиню, обнявши її за шию. А свиня, увільнена з посторокків, стояла тепер на возі просто, роззіралася на всі боки, кожної хвилі полохаючися перед кожним новим предметом, кожної хвилі готова до скоку.

І недовго тривало, аж ось надїхала блиска панська четверня: коні чвалали, дзвонники тельнякали, фірман лускав з батога. Свиня перепудилася страшенно, кинулася і вискочила з воза. Господар, що держав звіря за шию, був, очевидно, слабший від нього і також вилетів з воза і впаав так нещасливо, що розбив собі до крові лице о камінь, а свиня в ноги! Аж мої хлопці пошхапувалися з воза, дігнали її і допомгли господареві пішки завести її на торговницю. От так то, друже мій, виглядає у нас свиняцька конституція!

Але це ще не все.

По полудні того самого дня вертав я з Тернополя, так завчасу, щоб на ніч заїхати додому. Наближаємося до рогацьки, а там усе ще сидить той сердитий пан з блискучим ножем і спокійненько пакає собі люльку на довгім цибусі. Повів я очима по передміських полях, аж бач, геть далеко на гостинці йдуть два чоловіки в хлопським убранню і рівним кроком наближаються до міста.

— Ну, а певно довго служили при війську, — подумав я собі, — і так там твердо навчилися соломасино, що й тепер іще, як старости літ, держать крок і машерують рівно в гліді.

Але коли вони вчинилися до нас трохи ближче, побачив я за ними щось чорне, а по-над їх головами щось блискуче, ніби довгий огнистий язичок. То вже не треба було великої премудрости, щоб виміркувати, що це шандар. А коли надїшли ще ближче, то я почув при кожнім їх кроці таку тихеньку музику: дзінь-брыз! дзінь-брыз!

— Ага, — подумав я собі, — ось у чім тут штука! Оце чому вони так гостро крок тримать і так рівно машерують у гліді! Але чекай-но ти, пане шандаре! Нехай-но ти надїдеш до рогацьки! Нехай-но ти з тими бідними, так болоче до купи скованими людьми покажешся на очі сердитому панові з блискучим ножем, там то ти пізнаєш, як то можна так мучити хрещене створіння!

І я вже трепещав у душі, щоб сердитий цай при рогацьці з надто великого шоківу при розбиванню кайданів, який склався був у нещасні, не покалічив так і їх рук, як покалічив був свинячі лапи. Не менше цікавий був і на те, як то накинеться сердитий пан на неподатного шандаря і як поведе його на поліцію. Але, на мое превелике диво, нічогоїсенько подібного не сталося. Два сковані чоловіки і шандар спокійненько перейшли через рогацьку і пройшли попри сердитого пана. А сердитий пан не то, щоб гостро накинувся на шандаря, але де там! Устав і поклонився йому дуже чемненько, а з от таким почесом поїхав додому. Так от тобі, любий приятелю, — закінчив я свою розмову з хлопцем мусить завидувати простій свині.

Бурлий оплески, що зірвалися по тій промові, тревали досить довго. Коли втихли, старий Грицуняк додав: — Вибачайте, мої любі, я властиво повинен був сказати вам це при точці "привноно не за-пізно. Цими словами він зіліз зі стола.

НА СУДІ

Судить мене, судді мої без милості фальшивої. Не надїйтесь, що верну я З дороги "нечестивої". Не надїйтесь, що годеві. Перед вами смирно схилю я, Що в доброті вашу вірити Буду одну хоч хвилю я.

Судить мене без боязні, — Таж сильні ви, те знаєте. Судить без встиду, таж ви встид На прив'язі тримаєте; Судить, як каже праю вам, Судить гостріше — тяжче ще, Таж ви і право — то одне В одній машині колісче.

Одне лишень прошу я вас, Скажіть виразно і сміло мені: Яка вина моя і тих. Що праю зі мною йдуть і вилити? Скажіть виразно: "Люди ті Це франки. Вони хотять Перетворити, перевернуть, Звалити пани сусідський лад".

Та й не скажіть, за що хотять Перетворити лад цілий? За те, що цимом і ним багат, А тиєсь слугою люднім.

За те, що чесна праця в ім Придавлена, понижена, Хоч весь той ваш сусідський лад Піддержує й живить воля.

За те, що дармождество тут Зробочих рук ссе кров і піт; За те, що тут з катедр, амбон Ляєть темнота, не ясний світ, За те, що ляєть мільйонів кров По прихоті панів, царів; За те, що люди людям тут — Кати, боги, раби гірші неві.

А не скажіть, як цей лад Перевернути хочем ми? Не зброєю, не силою Огню, заліза і війни, А правдою і працею І наукою. А як війна Заведеть напередітися, Та наша буде в тім вина.

Та це скажіть, що ви й самі Не відмовляєте нам го, Що праю ми говоримо, Що примо, чесно ми їдемо За правдою. Все те скажіть, Судіть мої, по правоті, Тоді в ім'я цього ладу Судить мене без милості.

Іван Франко.

30 квітня 1880 р.
Передплачується, віддайте та з хати до хати передайте "Народну Газету"!

Пісні Будущини

Знов час прийде, коли з погорди шлу Ты отрисяєш й ясною звідую Засяєш людям, і йдуть з тобою, Серця твою почують давно силу.

Знов час прийде, коли в найтяжчого бою, Останнього за правду й волю миду Ты одведиш народи, і прошишу Стари будову розвалиш собою.

Над обновленим, щасливим світом, Над збратаним, чистим людьми Ты завітєш новим, пречудовим світом.

Прийде той час! Істотою цілою Ми чuem хід його по-за собою, Та дожиєш його — не ми... не ми!

Вам страшно тої вогниної хвилі, Коли з мільйонів серць, мон бодячий грім, Закута правда бухне, і зашарпав Шкарауці єнра розірве на шм?

Вн боїтєсь, щобі криваві хвилі Не потекли і не підмані дім Банекучої оєнті, не змуляти Швидкого поєстуну думок зовсім?
Не бійтеся! В кривавих хвиліх навалі Не агне думка, правда і добро, Лиш краче, ширше розів'ється далі.
Не бійтеся! Не людськості ядро Та бурі зломить, а суху душину, — Ядро-ж живеє розростєє без вини.

ГОСПОДАРСЬКІ СПРАВИ

ЯК ТРЕБА РІЗАТИ ІНДИКИ

Коли приходить час різати індиків, найбільшу увагу треба звернути на те, щоб їх якнайменше ушкодити при різанні. Лапати індиків треба в такій спосіб, щоб їх не побити або не скалічити. Найкраще їх полатати вночі і заперти до клітки, звідки рано зможете брати їх і різати. Коли індика лапати на відкритому місці, він буде дуже скакати, бити крилами і може себе докалічити. Полатавши крила і ноги знижують грейд навіть найкращих індиків. Деякі годівельники індиків говорять, що полатані індиків найкраще тримати в звичайному мішку з брону. Вони лапають індиків вночі, кладуть їх в мішки і вішають на цвяхи. В рано вони готові до різання.

Підготовка до різання. — Індикам не треба давати їсти найменше 18 годин перед різанням. В деяких випадках навіть краще, щоб індиків не їли 24 години перед різанням, 6 або 8 годин перед різанням можна їм дати води, щоб прочистити їхні жолудки.

кишеньковий ніж також добре послужить для різання індиків. Є і спеціальні зроблені ножки для різання дробу і їх можна набути в деяких крамницях у більших містах.

Голову індика тримайте тісно лівою рукою, а правою перерізьте головну жилу, що проходить до голови. Ця жила знаходиться позади голови, ко-

стеми і звільняє все пір'я так, що його легко скубати. Перед тим, як ви маєте почати різати, намочіть руки в теплій воді, щоб пір'я не висмикалося з рук. Насамперед скубайте велике пір'я на крилах і хвості. Пір'я на хвості можна вирвати все нараз, коли його злапати все в руку і скрутити. Навчитися добре скубати за-



Так не треба різати індиків.

Різання. — Ще донедавна індиків різали через відрубання голови. Але це давало їм такий поганий вигляд і ушкоджувало м'ясо так багато, що цей спосіб різання залишено, а прийнято інший спосіб.

Індика вишається за ноги і ріжеться його в роті, залишаючи голову при ньому. До цього добре причепити дробомалий кен, в який спливає кров після зарізання. До кеніка можна всипати трошки піску, або вложити каміня, щоб він тримав шию індика вдалину і не дав йому кидатися. Для різання треба мати гострий ніж. Такий ніж можна зробити з старого пильника. Звичайний

ло самого лівого уха. Цю жилу треба перерізати. Після перерізання треба вважати, щоб не стискали пальцями шиї, бо це може сприяти змішанню крові. Після зарізання треба проколоти мозок, щоб індик звільнив пір'я до скубання.

Скубання. — Скубання буде залежати від того, як ви прокололи мозок. Тяжке скубання є причиною неправильного проколання мозку. В наслідок цього під час скубання ви поробите великі задирки. Правильне проколання мозку вкладає в саму основу нервової си-

бирає багато часу і практики. Після обскування, догляньте, щоб голова індика була обмита з крові і щоб його ноги були чисті.

Охолодження. — Після обскування і обчищення треба, щоб індик вихолодился заки їх в'язати і пакувати в бокси. Для охолодження найкраще їх повішати за ноги в холодній кімнаті. Але в кімнаті не повинно бути так холодно, щоб індик аж замерзав. Замерзання зіпсує їх. Вся теплоота з м'яса повинна вийти, поки ви можете їх пакувати.

ЯК ГОДУВАТИ КУРИ

Кури, які ви думаєте продавати, треба вперед годувати. Уважним годування ви збільшите вагу курей в дуже скорому часі і збільшите вартість їхнього м'яса.

Для годування курей на продаж є два методи, які є найбільш поширені: годування в клітках і годування в закритому будинку. Найкращі результати дасть годування в клітках, коли його правильно застосувати.

Підчас годування треба, щоб кури мали якнайменше рухів, тому їх треба заперти до кліток, або хоч до будинку. До клітки найкраще дати яких 4 курки чи комірці. Тут вони

не будуть мати змоги на жодні рухи. В будинку, коли ви їх замкнете для годування, вони будуть мати змогу на дещо рухів, але не так багато, як би це вони ходили по подвір'ю.

Для годування треба вибрати такі кури, які вільні від вошей. Вперед, заки брати їх до клітки, чи будинку, їм треба дати епсом салт, щоб добре вичистити жолудки. На кожних сто курей давайте один фунт епсом салт. Відтак не давайте їм нічого їсти через яких 24 години, щоб вони добре виголоділися. Після цього, вже в часі годування, давайте їм їсти два рази денно. Пожива перед курми не повинна стояти довше як пів години. Час годування буде тривати від два до три тижні. Але коли кури не хочуть їсти добре їсти навіть перед тим часом, їх довше не треба годувати, бо вони вже більше не вгодуються.

Поживу для годівлі треба заз-

жди змочувати. Найкраще змочувати її молоком з під сопе-рейтора або маслянкою. З дослідів на урядових експериментальних фармах виказалось, що змелена жовта кукурудза є дуже добра для скорого набавлення ваги. Змелена пшениця також дає дуже добрі результати, але пшениці було потрібно трошки більше, як кукурудзи, щоб прибавити один фунт ваги на курці. Сумішка з двох частин вівса і одної частини ячменю не була такою задоволяючою, як кукурудза, або пшениця. Коли бажаєте, щоб м'ясо було біле, а не жовте, то давайте замість жовтої кукурудзи білу кукурудзу. Кукурудза повинна бути найголовнішою поживою в годівлі курей.

Бараболі варені до сирови, які давано у різних частинах з змеленою поживою, вказали в дослідях, що вони є тільки добрим додатковим кормом для годування курей. Але їх пона-тяться вживати для годівлі курей, коли ціна на бараболі є дуже низька. Змелені оштер шеле допоможуть багато в годівлі.

В дослідях виказалось, що овечий лій, розтопленій і доданий до корму, дає дуже добрі результати. Він збільшує вагу і якість м'яса в порівнянні з кормом, в якому не вміщується овечий лій.

Перед різанням курей на продаж треба, щоб кури не їли найменше 12 годин. Після зарізання м'ясо треба тримати в холодному місці, але так щоб воно не замерзало. Коли ви будете пригрітувати пошних кнашок в годівлі і в добрий спосіб поріжете кури, ви дістанете з них найкращу ринкову ціну.



Стадо курей, які виграли першу нагороду за знесення найкраще яєць в Саскечевані. Вони знесли 2,331 яєць за 51 тиждень. Найбільше яєць знесла курка показана на горній знімці. Вона знесла 270 яєць за 51 тиждень.



Рідкісний вигляд бараболі. Її викопано на фармі в Нотр Демес Лордейс, Манітоба, як бачите, дуже подібна до людської руки.

НОВИЙ ПІДРАХУНОК ВИКАЗУЄ МЕНШИЙ ЗБІР ЗБІЖЖА

Минулої п'ятниці домініальне бюро статистики в Оттаві опублікувало звіт про збір збіжжя в Канаді, який виказує, що цього річного збір пшениці в Канаді вносить 182,505,000 бушлів. Це є зменшення на 5,500,000 як було подано у підрахунку з вересня.

Цей найповніший підрахунок виказує, що цього річний збір різного збіжжя в Канаді такий, (цифри минулорічного збору в дужках): пшениці — 182,505,000 бушлів (229,218,000); вівса — 274,468,000 бушлів (271,778,000); ячменю — 85,969,000 бушлів (771,922,000); жита — 5,749,000 бушлів (4,281,000); гороху — 1,178,600 бушлів (1,290,300); фасолі — 1,178,500 бушлів (876,000); гречки — 7,522,000 бушлів (8,601,000); льону — 687,300 буш. (1,795,300).

НАЙКРАЩІ СВИНІ НА ПРОДАЖ

Найкращі свині на продаж є ті, які важать біля 260 фунтів. За такі свині на ринку платять найвищу ціну. За перших 7 місяців цього року було в Канаді продано тільки 646,840 свиней, які були "селективні" тобто найкращого грейду. З усіх проданих свиней за той час тільки 52 процент мали правильну вагу, тобто важили біля 200 фунтів. Отже, продуценти свиней в Канаді повинні звернути більшу увагу на правильне годування свиней, щоб вони були найкращої якості і правильної ваги.

КАНАДЦІ ЖЕРТВУВАЛИ \$42,000 НА ДОПОМОГУ ІСПАНІЇ

Канадський комітет для допомоги іспанській демократії з своєї головної квартири в Торонто, Онт., звідомляє, що за останніх 14 місяців канадський народ жертвував через його руки \$42,000 на допомогу і-

КАНАДСЬКЕ НАСЕЛЕННЯ СПОЖИВАЄ МАЛО СИРА

Населення Канади і Сполучених Штатів Америки споживає менше сира, як населення якої іншої більшої держави в світі. Беручи пересічно, кожна особа в Канаді споживає 3 і три чвертьх фунтів сира; в Сполучених Штатах — 4 і три чвертьх фунтів. В інших більших країнах споживання сира на кожну особу рівно виносить: Швейцарія — 23 фунти; Голландія — 14 і чверть фунтів; Франція — 13 і пів фунтів; Італія — 13 і чверть фунтів; Італія — 12 фунтів; Німеччина 11 і пів фунтів; Велика Британія — 9 і пів фунтів; Нова Зеландія — 4 і три чвертьх фунтів.

ПІДНЕСЛИ ЦІНУ НА МАСЛО

За останніх кілька тижнів ціни на масло у Вінніпегу підійшли до 5 центів на фунт. Фунт масла тепер продається по 35 центів. Цього року на складі в канадській м'ясній і багатому м'ясу, як минулим роком, вийшло менше

Для вашого здоров'я

РЕВМАТИЗМ

Ревматизм є одна з найстаріших хворіб знана людині і всупереч того, що в медичній науці зроблено величезні досягнення в останніх часах, ця хвороба в дійсності тепер збільшується замість зменшуватися.

Вона є також часами занадто назвою артритис. Артритис це є запалення сугавів.

Під іменем ревматизм включається багато споріднених та тісно пов'язаних між собою хворіб. Деякі з цих хворіб викликають запалення в сугавах, а деякі в тканинах тіла, що вкривають навколо сугавів. В деяких випадках ревматизм ділає головню на волокнисті м'язи мускулів, які є прищеплені до кісток, що формують сугав ("локцій"). Така форма ревматизму називається фібросітис. Коли хвороба ревматизму ділає на нерви, ми називаємо її "ніуритис".

Хвороба ревматизму збільшується головню у Великій Британії й Європі. Вона сильно перешкаджає здоров'ю, веселості і фінансовому стану людини.

В наслідок великого поширення хвороби і нездатності людини до праці, які вона спричинює, збудовано велике число клінік, які провадять ве-

лику роботу, пробуючи віднайти причину або причини цієї хвороби, і як її лікувати.

В медичній науці є дефінітивне погодження, що зараження в якійсь частині тіла було й мабуть досі є причиною артритис (запалення сугавів). Але це саме це запалення є, часами дуже трудно віднайти, а багато разів його таки навіть не годен віднайти.

Є ще багато інших чинників, які допомагають поширенню цієї хвороби. Такими чинниками можуть бути: пожива, клімат, спадщина, зайняття, стан залозів і т. п. Природне оточення й умови життя сильно можуть погіршувати хворобу і не допускати до выздоровлення.

В Англії, наприклад, вологий клімат дуже погіршує хворобу. В деяких випадках забагато крохмальних пожив (як бараболі, солодоці) також погіршують хворобу.

Не всі роди ревматизму спричинюють постійне ушкодження або нездатність до праці. Багато хворих цілковито выздоровляють з цієї хвороби, а багато выздоровляють тільки з дуже малим ушкодженням. Деякі форми ревматизму роблять з людини зовсім каліткою, але це забирє багато років хворування, заки воно до цього дійде.

В лікуванні цієї хвороби важливим є позбутися всіх можливих причин зараження в тілі. Я говорю всіх можливих причин тому, що ми не знаємо якраз, яка з них спричинює хворобу. Всі погані зуби й гангліони — треба усунути. Лікар повинен перевести екзактенцію жовчового ліхора (гал бледер), кишків і полових органів усунути всякі несладності, що можуть бути. Важливим є також звернути спеціальну увагу на діету. Коли все це зроблено, а ознаки хвороби далі існують, тоді лікування полягає в масажі, різних родах огрівання, купелях, різних ліках і щепленні. Щеплення є часами дуже допоміжне.

Пам'ятайте, що лікування часами потраває дуже довго, часами через період кількох років. Але ви ніколи не повинні падати на дусі, а повинні пробувати уважно притримуватися вказівок свого лікаря і довіряти йому. Тому, що часами після кількох тижнів, або місяців лікування, вам не стає краще, це не є виною лікаря, — це є такий рід хвороби і він потребує довгого часу на лікування. Добрих результатів в лікуванні цієї хвороби можна сподіватися тільки у впертих і терпеливих зусиллях з боку хворого й його лікаря.

ВСЯЧИНА

ЗОЛОТО З СПОЛ. ШТАТІВ ВТІКАЄ ДО ЄВРОПИ

Перший раз за останніх два роки Європа почала закуповувати назад дещо золота, що в останніх роках відплило з Європи до державної скарбниці Спол. Штатів. Секретар фінансів Морганту дав до відома у Вашингтоні, що Франція закупила золота минулого тижня на \$10,250,000.

ЗАГИНУЛО ДВОЄ ДІТЕЙ У ВИПАДКУ З ТРОКОМ

Тереса Гатнон, 10 років, та Чарлс Фекс, 13 років, з околиць Рокенвуд, Саск., загинули на місці минулої неділі, коли їхав в рив і перекинувся. На троку їхало з п'ятнадцятеро молодих людей з церкви, де вони їздили на неділішню відправу.

ЗИГНУЛИ В БОРОТБІ ЗА ДЕМОКРАТІЮ

Вскраєвий офіс Друзів батальйону Мекензі-Папіно в Торонто повідомив минулого тижня про смерть трьох канадців в Іспанії, які боролись проти фашизму. Ними є: Гриць І. Крик, 43 років, член відділу ТУРФДім в Едмонтоні; Боліс Адамс, майнер з Летбридж, 31 років; і Едгар В. Вільямсон, Вінніпег, Ман.

ВИНИЩУЮТЬ ХУДОВ, ЩОБ ПРИПИНИТИ ХВОРОБУ

Урядові власті у Великій Британії зарядили масове винищення худоби в східній Англії, де вибухла епідемія носатини, щоб припинити дальше поширення хвороби. Кажуть, що заразу завезено до Англії з Північної Африки.

САСКЕЧЕВАНСЬКИЙ УРЯД ДОПОМОЖЕ МУНІЦИПАЛАМ

Саскечеванський уряд погодився на план фінансової допомоги муніципалам в посушливих околицях, щоб вони могли існувати. Таку заяву зробив минулої п'ятниці прем'єр Петерсон після наради з ексекутивною Товариства саскечеванських фармерських муніципалів. Точної суми, яку уряд буде давати ще не встановлено, але прем'єр Петерсон заявив, що кожній муніципал буде доставити фінансову допомогу відповідно до потреби.

ПРОДУКЦІЯ ХУТЕР В МАНІТОБІ

Манітоба зараз є четвертою найбільшою провінцією в продукції хутер в Канаді. На першому місці стоїть Онтеріо, відтак Квебек, Алберта, а Манітоба четверта. Донедавна вона була на шостому місці. За рік, що скінчився 30 вересня, в Манітобі випродуковано різних хутер вартості \$1,643,691. Це є на \$342,837 більше, як минулого року.

ПРОГОЛОСИЛИ БОЙКОТ ПРОТИ ЯПОНІЇ

Вскраєва конфедерація праці в Парижі, Франція, проголосила бойкот японських товарів, як один з заходів в обороні миру. Ця організація начисляє 5,000,000 членів.

ВСТАНОВИЛА РЕКОРД



Корова Джерсі, яка належить до Б. Г. Бул енд Сон, в Бремington, Онт., встановила новий світовий рекорд в продукції молока серед Джерсі корів. За 365 днів вона дала 19,175 фунтів молока з 1,020 фунтів тошви з тестом 5.32 процент. Вона має 4 роки.

ЖЕРТВІ ВІЙНИ В ІСПАНІЇ

У війні в Іспанії, яка вже провадиться поверх 15 місяців, загинуло поперх 1,300,000 осіб по обох сторонах. З цього числа є велике число жінок і дітей, яких вимордували дикі фашистські орди з Італії і Німеччини.

СИЛЬНІ ВІТРИ В АЛБЕРТІ

В понеділок, 8 листопада, південну Алберту навістили сильні вітри, які спричинили чимало шкоди в майні. В багатьох місцевостях телефонічні телеграфічні стовпи знищені.

FARMER'S LIFE

PRINTED AND PUBLISHED WEEKLY BY THE WORKERS AND FARMERS PUBLISHING ASSOCIATION, LIMITED, A JOINT STOCK COMPANY, INCORPORATED UNDER THE LAWS OF MANITOBA...

Subscription per year \$2.00

Telephone: 56-553

ФАРМЕРСЬКЕ ЖИТТЯ

Життя українського фермерства в Канаді — виходить кожної середи. Видає Робітничо-Фармерське Видавниче Товариство, закорпоророване в Манітобі. Редакція, адміністрація і друкарня містяться в Українськом Рітейнінґ Домі на розі вулиць Причард і Мекґрегор, у Вінніпегу, Мані.

Передплата на рік \$2.00

FARMER'S LIFE

Cor. Pritchard Ave. & McGregor St. Winnipeg, Man., Canada

Редакція за оголошення не відповідає

ДАЙМО СВЯТОЧНИЙ ДАРУНОК НАШИМ БІЙЦЯМ ПРОТИ ФАШИЗМУ В ІСПАНІЇ

Між українським народом від давніх літ існує добрий звичай — складати в часі нового року новорічні желання, а також подарунки своїм близьким і знайомим. Цей звичай глибоко вкорінився в побут українського народу. На новий рік ми згадуємо про своїх рідних і товаришів складаємо взаємні побажання, складаємо один одному подарунки.

З наближенням нового року ми мусимо пам'ятати про наших товаришів, які вийшли до Іспанії боротися проти фашизму. Багато з них є нам особисто знайомі, вони разом з нами грацювали тут в організації, раділи успіхами, боліли над невдачами. Всі вони є нам рідні по ідеї. До Іспанії вийшли вони не для розринок, не для особистих вигод, а до боротьби проти фашизму. Кожний з них готовий віддати своє життя, коли цього буде вимагати потреба.

Про них мусимо пам'ятати. А вже в ніякому разі ми не можемо оминати тієї нагоди з приводу нового року, щоб не зложити для них наших подарунків. І ось з цього приводу українські робітничо-фермерські організації взяли на себе завдання зложити нашим бійцям в Іспанії 500 пар черевиків, які повинні бути зібрані ще в листопаді і вислані так, щоб на новий рік наші хлопці їх одержали.

В тій справі Центральні тіла робітничо-фермерських організацій вже вислали обіжники з поясненням і листи на збірку фондів на черевики. Діло мається в тому, що не звичайні черевки будуть вислати, а військові, спеціально замовлені у фабрики. Черевики коштують \$3.

Українські фермери не повинні залишитися позади. Кожний фермер повинен сприяти до загальної збірки на новорічний подарунок. Фермери, які можуть жертвувати одну пару черевиків, тобто \$3, так вони повинні це зробити. Коли ж комусь затяжко дати три долари, так можна двом, або трьом фермерам зложитися на пару черевиків. На листі треба вписати своє ім'я і суму і ці листи будуть вислані разом з черевиками нашим бійцям в Іспанії.

Пам'ятаймо про наших хлопців в Іспанії. Хай наш святочний подарунок загартує їхні сили до боротьби і остаточної перемоги над фашизмом.

ЧОМУ МАНДРУВАТИ

В останньому числі "Фарм. Життя" ми подавали новинку про те, що фермер Дж. В. Спюарт-Ватрос, Саск., разом зі своєю родиною вибрався кабузом аж до Монреалу. Разом з новинкою ми помістили також і фотографічну відбитку того фермера і його родини. Дорога ця не коротка, понад дві тисячі миль і забере кілька місяців часу дїстатися туди враховуючи, що все буде йти йому добре, тобто родина буде здорова і коні витримають таку довгу подорож.

Чого він їде до Монреалу? Іде шукати там можливості пережити. Там є родичі його дружини і він надїється дістати у них допомогу. А тому, що фермер не має чим заплатити за переїзд залізницею йому не лишилося нічого іншого, як тільки запрягти свої коні до воза і їхати. До такого висновку бодай він прийшов.

В останніх кількох роках ми бачимо такі переселювання фермерів частіше. Фермери постійно залишають свої ферми, на яких вони працювали довгі роки, і їдуть. Куди? Яка рішниця. Ідуть з надїєю, що десь таки знайдуть можливість заробити на прожиток. Але це явище стало ще більш масовим цього року, коли до цьогорічна посуха дуже знищила великі простори басейну.

Модь, що перїздить сьогодні по залізній дорозі в південно-саскечевані, той безперечно бачить багато порожніх хатів та фермерських будинок. Ще краще можна приглянутися, коли їхати автомобілем. Сотні фермерських забудовань сьогодні стоять пустою, бо фермери залишили їх, не маючи змоги пережити. В тих зпіву мешканнях, де ще залишилися фермери, панує страшна нужда, якої описати годі.

А треба нам завжди пам'ятати, що Саскечеван до недавня уважали світовим шпихаїрем пшениці. З Саскечевану відходило кожного року мільйони бушлів пшениці на світові ринки. Що зробило таку явну зміну в Саскечевані? Посуха, яка йде кілька років під ряд. Так це правда. Але не досить сказати, що до такої руйни фермерів в Саскечевані довела посуха. Відповідь буде не інша. Капіталістична господарка, жадаба зиску і зростаючою причиною руйна Саскечевану.

Важке є те, що до такого стану можна було недопустити, але треба було зараз в перших роках посухи науково стати на боротьбу з нею. Треба було витратити трохи грошей на ірригаційні роботи, насаджування сісу і т. н. Але відповідальні за це особи навівалися і ще й сьогодні надїються на кінець посухи і майже нічого не роблять в тому напрямі, щоб бути щепим, що посуси буде кінець.

Мандрівкою з місця на місце фермери не поліпшать свого положення. Зазнаємо відомо, що положення сьогодні майже всюди однаково погане. Біля мільйон робітників постійно шукають праці і не можуть її знайти. Завантажені з одного місця до другого з надїєю дістати щось, майже те саме, що самого себе дурити. В ширій масі людей дуже глибоко, а в бага-

ВІДБИТИ НАСТУП ФАШИЗМУ В КВЕБЕКУ

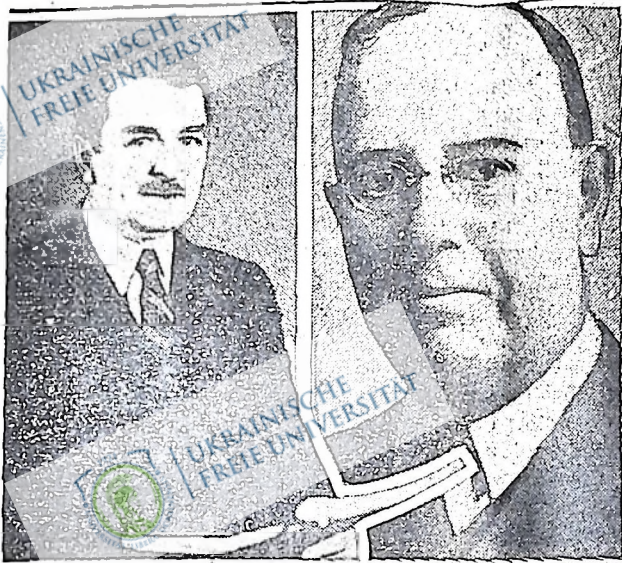
Відколи до влади в Квебеку прийшов уряд Дюплесі ми бачимо постійно атаки на демократичні права народу. Ще минулого року, коли до Канади приїхала делегація з Іспанії, в Монреалі заборонено мітинг, на якому мали виступити делегати. Це зроблено на погрозу невідповідальних студентів зчинити на мітинг заворушення, що є просто недоступне в демократичній країні. На погрозивіве домагання тих же студентів мейор Монреалу Рейнайт заборонив проголошений мітинг, на якому мали промовляти Алфред Костес, виз-

наїзд на приміщення організації Друзів Радянського Союзу, в якому брав участь прокуратор Ганон. Забравши усі документи організації поліція відїхала не арештувавши нікого, але прокуратор Ганон заявив, що можуть бути арешти, коли провіряться заборані документи.

Це є так би мовити перші більш відкриті атаки фашистів на демократичні права канадського народу, в провінції Квебек. Як Дюплесі, так і прокуратор Ганон повторюють, що це лише початок і що за тим будуть слїдувати дальші ре-

Дюплесі, уряд має право закрити всякий будинок, газету, літучку, журнал, в яких пролагується "комуїзм". А що в законі нема точного означення комуїзму, тому грозить небезпека, що під цей закон фашистський уряд Дюплесі буде підтягувати усе, що тільки йому не подобається, може закривати газети, які виступають проти фашизму, може закривати поступові організації.

Поступки квебекського уряду Дюплесі є фашистські, це кожному ясно. Вони є наступом на демократичні права канадського народу. Безумовно, що такі поступки Дюплесі одобрює уся канадська реакція. А тому, що вони шкідливі для трудяшого народу, що вони противляться демократичним засадам, вони не повинні мати місця в Канаді. Трудящий народ цієї Канади мусить розгорнути широку кампанію протестів і повести вперту боротьбу проти цього ганебного закону. Закон "Педлак до" мусить бути скасований. Фашизм не сміє вкоріюватися в нашій демократичній країні, не сміє обмежувати здобутих нами прав.



На нашій картині (зліва) Квебекський прем'єр і генеральний правник Дюплесі, який на основі ухваленого минулого року фашистського закону, закрив французьку газету "Кларте" і (направо) адвокат Р. Л. Калдер, який від імені Монреал Сивіл Лібертіс Юніон робить старання, щоб добути судової заборони проти цього рішення генерального правника Квебеку.

начний провідник французьких трейдуній і депутат до французького парламенту і Тим Бак, генеральний секретар компартії Канади. Заборонено також мітинг, на якому мав промовляти бувший царський генерал Віктор Яхонтов.

Не прийшлося довго чекати, щоб фашизм в Квебеку показав ще різкіше свої гидотні зуби. 9 листопада квебекська поліція на приказ Дюплесі, як аторні-дженерала, зробила наїзд на приміщення офісів і друкарню поступової газети на французькій мові "Кларте", опечатала їх і заборонила дальше публікування газети. Кілька днів пізніше зроблено

пресі на переслідування. Все робиться під кришкою "боротьби з комуїзмом". А що під кришкою "боротьби з комуїзмом" криється взагалі наступ на права трудяшого народу видно хоч би з того, що в Квебеку заборонено висвітлювати фільм "Життя Емілі Золи", в якому різко змальовано протест поступу проти назадницької бюрократії.

Вся ця нагітка на права народу проводиться згідно з законом, що його ухвалено на останній сесії квебекського парламенту відомого під "Педлак до". На основі цього закону, автором якого був

ГІТЛЕРІВСЬКА АГЕНТУРА В ПОЛЬЩІ

"Кур'єр варшавський" вміщує кореспонденцію з Поморського воеводства, яка повідомляє про величезне поширення впливу гітлерівської агентури в Польщі.

У містах Староград і Дзялдово легально існує відділ німецької фашистської партії, керіваний безпосередньо з Берліна та Мюнхена.

У Поморському воеводстві є близько 12 тисяч членів німецької фашистської партії, які є гітлерівськими пропагандистами і які провадять підвину роботу проти Польщі. У місті Тчев знаходиться центр німецької фашистської організації "Дер ландбунд", яка охоплює своїм членством 12,500 німців сільських господарів.

Усі члени німецької фашистської партії і тісно зв'язаної з нею організації "Дер Ландбунд" у Поморському воеводстві вважаються німецькими підданними.

У кореспонденції повідомляється також, що з запрова-

дженням у Німеччині загальної військової повинності набір німців на території польського Поморського воеводства до німецької армії відкрито провадиться прийжджаючими туди спеціальними німецькими призовними комісіями, ніби Поморське воеводство входить до складу Німеччини.

РІЗДВЯНІ ДАРУНКИ КАНАДСЬКИМ БІЙЦЯМ В ІСПАНІЇ

Всекараєвий комітет Друзів Батальйону Мекензі-Папіно в Торонто почав кампанію за збірку \$5,000 для закупилення різдв'яних дарунків для кожного з 1,000 канадських бійців в Іспанії. Комітет хоче дати кожному канадському бійцеві пару черевиків, дві пари панчіх, свєтер, дві пари сніднього шмаття, кілька парочку сигаретів, чокладку, різдв'яний кейк, мило й хуєгонки. Українські робітничо-фермерські масові організації взяли на себе обов'язок купити 500 пар черевиків.

тих випадках майже неможливо дістати реліф. Отже відомо правдивим виходом є сидіти на місці, не шукати щастя, якогось везіння, а боротися за вигнаючий реліф і пану для рідних і близьких боротися за те, щоб уряд підтримував різдв'яні заходи приєднати науковим способом урядові і по-

ЗВИЧАЙНА БІОГРАФІЯ

Я селянка-колгоспниця. Звичайне у мене життя, яке я пізнала і полюбила тільки за радянської влади, тільки в нашій колгоспі. Бо що то було за життя, коли дівчата батракували, на панів і куркулів останні сили віддавали за шматок хліба.

Радість праці, її красу я відчула в колгоспі. Тут і злиднів позбулася, тут і людиною стала. Працювала на різних роботах: жала, в'язала, доглядала свиней, куховарила. Але скрізь я старалася зробити якнайкраще, по-колгоспно.

У 1934 році обирали голову сільради. Прийшла і я на збори. Чуваю, моє прізвище називають і хтось слово за мене сказав, що, мовляв, оберемо, допоможемо і виїде з неї голова сільради. Обрали. І, правду кажучи, взялася я за роботу з душею. Підтягнулися і члени сільради. Сільрада, якою до того часу керували п'янички та шахраї, почала крок за кроком виходити в лави передових. А скоро в першу премію за виконання плану збору сортового насіння одержали: село телефонізували, а "Крестьянская газета" піаніно для колбуда дала.

Це всіх нас, членів сільради, дуже підбадьорило. У сільраді я дістала, як ка-

жуть, бойове хрещення. Тут почалося моє навчання, як радянського працівника. Часто мене все толк знає. Звичайно, якщо говорити про "секрети", то вони — в широких і тісних зв'язках з виборцями, з колгоспниками, які тобі завжди порадять, допоможуть.

Тепер мене висунули в чигиринський райвиконком заступником голови РВК. Щодня одержую листи, пишуть зі всіх кінців району, при чому здебільшого колгоспниці. Приїдеш у село до тебе звертаються з численними запитаннями, ідуть за порадами, бо виборці шанують своїх обранців, коли вони тримають з ними найтісніший зв'язок.

Ось і тепер, працюючи тимчасово в ЦВК, одержую листи з свого району. Колгоспники села Мордово пишуть і просять допомогти придбати автомашину, бо що це, мовляв, за колгосп, у якого нема автомашини.

Отже, тримати зв'язок з масами — це значить забезпечити успіх якої завгодно роботи, яку виконуєш.

Головченко М. член ЦВК УРСР. с. Мордово, Чигиринського району.

Де пішли плоди нашої праці

Сезон тяжкої праці на фермах вже закінчився. Неодинак фермер, наробившись тяжко через літо разом з жінкою дітьми, питає тепер себе, де то подїлася його праця. Через літо він тяжко гарував на фермі з надїєю, що в осені його праця принесе бажані овочі, забезпечить життя його родини на довгі зимові місяці. Але не так сталося.

Надїї фермерів Саскечевану розвіялися ще спотачком літа. Страшна посуха знищила їхні засіви до тла, залишаючи їх у великому розчарованні. Вже спотачком літа вони знали, що цієї зими їм прийдеється залежати від нужденного реліфу, що його буде давати уряд.

Втративши всі надїї на можливості дальшого фермерування в Саскечевані, сотки фермерів залишили свої ферми і домівки і почали мандрувати в інші частини Канади. Одні вийшли на схід, до Онтаріо; інші на захід, до Бритиш Коломбії. Там вони будуть наново починати господарку.

В Манітобі в деяких частинах Альберти фермери мали децю вродити врожай, як в останніх кількох роках. Тяжко приходилося працювати, щоб виростити те збіжжя і зібрати його.

Більшість фермерів вже впродали своє збіжжя. Але мало скористали вони з своєї тяжкої праці. Розвіялися їхні гарні мрії, які напхивали в наснідок доброго врожаю. Неодинак фермер, випроданий своє збіжжя, залишився бідний без забезпечення на зиму. Немає навіть заїди набути теплою одягу для дітей на зиму. Хто ж забрав працю фермерів? Хто примушує їх жити в злиднях, коли вони випродували стільки всього добра?

Відповідь на ці питання знайдемо, коли розглянемо скільки дивідендів виплатили різні корпорації за останній період. За перших 10 місяців цього року різні фінансові корпорації в Канаді виплатили об'язку дивідендів, як колбуда перетиним за такий самий протяз часу в історії Канади. Навіть в 1930 році, коли виплачували дивіденди за 1929 рік, ці корпорації не мали стільки приходу, як вони будуть мати цього року. За перших 10 місяців цього року ці різні корпорації виплатили у дивідендах \$209,

300,000 — рекордна сума в історії Канади. Тут не включается зисків різних фінансових магнатів з бондів, моргеджів, ренту і т. п. Осє де пішли плоди нашої праці.

І тому то, скільки добра ми не випродували, скільки не працювали за цього скористав тільки горстка паразитів-неробів, які наживаються з праці канадського народу, витягаючи останні соки з нього. Вони забирають всі плоди нашої праці, залишаючи нам стільки, щоб можна нужденно прожитися, щоб далі проду-

кувати і ще більше збагачувати їх.

Але на фермах, як і в містах, народ вже починає бачити, де лежить корінь лиха в їхніх злиднях. У цій країні котиться хвиля за об'єднання канадського народу до боротьби за його слушні права. Перед в цьому об'єднанні ведуть трейд-юнії з індустріальних центрів Канади. За їхнім прикладом повинні йти і фермери і будувати на фермах сильний об'єднаний рух за свої домагання.

Забезпеченість і добробут — є право, яке належить кожній людині в Канаді.

Тваринництво в Рад. Союзі

В Радянському Союзі вперше в 1930 році були організовані тваринницькі господарства. І на 1 січня 1932 року в колгоспах було вже 62 тисячі таких господарств, а в них 5,400,000 голів великої рогатої худоби, 2,100,000 свиней і 1,600,000 овець і кіз.

На 1 січня 1934 року число господарств сягнуло вже, 132 тисячі, а рогатої худоби в них 5,600,000, свиней 2,500,000, овець і кіз 7 мільйонів.

1934 рік став переломним і за дальших три роки, тобто на 1 січня 1937 року було вже 371 тисяча господарств, в яких було 12 мільйонів рогатої худоби, 5,300,000 свиней і 18,700,000 овець і кіз.

На початку 1937 року 235 тисяч, або 95.7 усіх колгоспів мали тваринницькі господарства.

Як відомо, майже усі колгоспники, крім спільних тваринницьких господарств, мають свої власні корови, свині, домашню птицю з поодинокю.

ЦІКАВЕ ДЛЯ ВСІХ

Число студентів в Німеччині, що випають технічні науки, шило від 1930 року до 1935 року на 50 процент.

За один день народ Європи зуживає приблизно 4 більйони сірників. Щоб випродувати цю кількість сірників, потрібно 800,000 кубічних метрів дерева, 20,000 кілограмів фосфору і 60,000 кілограмів сірки. Але тільки один кілограм сірки втрачається одну секунду часу, то виходить, що на запаленні сірників населення Європи втрачає щодня 1,926 років, 10 місяців, 5 днів і 2 години часу.

Майже одну четвертину річного видобутку золота в світі зживають на вироблення грошових монет.

В Польщі є зарплата 1,000 вчителів без урахування 2,000 українців. За найповнішим підрахунком Польщі зарплата потрібно 70,000 вчителів, щоб усі діти могли ходити до школи. Але тому, що уряд видає гроші на зброєння, він не має їх для шкільництва.

В Сполучених Штатах Америки зарплата є 14,805 ліценсованих пілотів.

Капітальні вклади іноземних людей в Канаді становлять 6 більйонів 833 мільйони 700 тисяч доларів. З цього американських капіталістів, \$2,725,100,000 належить до американських капіталістів, а решта \$124,200,000 до капіталістів інших країн.

“НАТАЛКА ПОЛТАВКА” НА ЕКРАНІ

Авраменко спотворив чудовий твір Ів. Котляревського “Наталка Полтавка”

(Поміжче подаємо уривки з довгої статті А. Кошиця про фільм Авраменка.)

Глядач ніяк не може збагнути, чи це є голівудський “ексерсайз”, чи половання на зайців? Бо ні з чого не пізнають, коли ніхто не тікає, чому вони “озброїлись”; чого побігли в поле, коли Петрів голос чути було під вікном; як вони могли забігти з Полтавщини в Нью Джерзі, чому вже з ними разом не біжать корови, свині й гуси, чому яких не міг проїхати вулицею ні Возний ні Виборний (можливо хіба, що автор сценарію каже нам догадуватися, що весь товар побіг наперед!) і т. д. Взагалі не можна нічого збагнути.

Від цього “смішного” нарешті робиться сумно й соромно до обурення.

Що ж зробили наші сценаристи з цього трохи напущеного напів резонансу старовинної драми? Думали надати йому більш “смішного”, вони зробили з нього карикатуру, “смішну постать”, витягнули з архівів давно заслуженої і осміяної критикою “маларасейської” театральної халтури, фігуру фальшиву, підроблену й неправдиву, яка ніде й ніколи не існувала, а зродилася хіба — в режисерській голові. Вони одягнули його в неподобне, анекдотичне убрання, відобрали від нього його характерну мову, заволяли його в корчмі, напоїли п'яним, заставили гукати ідіотські пісні, й нарешті довели його до такого блазенства, яке могла видумати найбільш убога фантазія: заставили його п'яного розмовляти з свиньми, мабуть вважаючи це великим “сценічним ефектом”. Отже в такий спосіб не тільки знищено найскраповіший тип твору, але й змасакровано талановитого артиста, повернутого в блазна.

В драмі Котляревського Виборний — це поважний чоловік, можливо з непаньцизнаю “козачької” верстви, серед своїх селян — персона, як видно статечний хазяїн, до якого заїдуть в гості (і навіть по царці) сам завідуючий повітом — “засідатель пан Щипавка”.

Тому треба спитати панів сценаристів, що вони знайшли в цьому чоловіці смішного? Та як можна зробити з нього не тільки п'яного, що гукає по селі п'яні пісні, але ще й блазня, що вимагає у Возного грошей і то з таким спеціально блазеньським рухом, який зробив би честь ширкові! Треба спитати також, в яких іграх пани режисери бачили, щоб свати брали за сватання гроші?

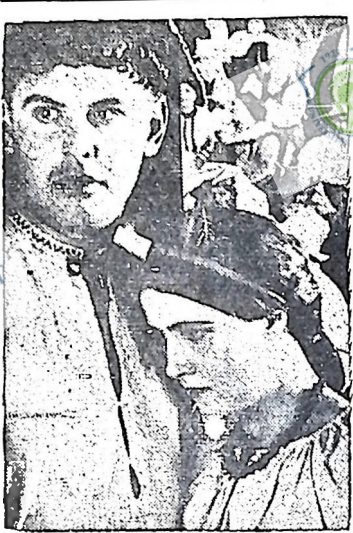
Одним з таких, найбільш типичних витворів, треба вважати згадану вже постать паламара,



Заслужений артист С. Шкурят в ролі Миколи в українському радянському фільмі “Наталка Полтавка”.

фігуру непотрібну, неймовірно, а до того ще й огидну.

Хто знає наше село й побут, як теж і ту ролю, яку в ньому грав дяк, той не може без зворушення дивитись на чужого, неподобно одягненого, та характеризованого на візір чернечих російських типів майяра Несторова. Навіть американська преса відмітила цього “локал друкер від віскерс”. При чому тут нещасний Котляревський, та й та нещасна Україна, яку панове сценаристи ось так висміюють?



М. Платонов в ролі Петра в радянському фільмі “Наталка Полтавка”.

До висміювання також треба віднести й видуману постать панночки з її американським убранням в полі, а з українським вдома. І це має бути в ті часи, коли все з нашої інтелігенції, що тільки могло, тікало від свого народу в ряди російської інтелігенції, кидало свій звичай, мову, одяг, все — крім мактіїв!

А вже найвищого ступня досягнула “творчість” наших сценаристів та режисерів — в корчмі”. Яскравішого зразку штандартної театральної халтури ще не знайти. Те п'яного, яким залито цілу фільму, доведено ту до найогиднішого видовища. Не тільки переступлено межі естетичної й сценічно дозволеного, але довершено знущання над глядачем, якого змушено дивитися пів години на п'ятику, слухати загикування бородастого ідіота та протести його шлунок, затроеного алкоголем, а в додатку ще й слухати пісні “Ер-ер-ерцем перцем, перцем”. Не можна вийти з дива, в якому це фольклорі, в яких збірках чи листах, оті добродії знайшли таке сміття? Як могла музична режисюра допустити таке дрантя на сцену? Можливо, що сама не знаючи української пісні та побуту, вона хіба повірила на слово фільмовим “знавцям” українського фольклору, які співпрацювали з такимими “знатоками історії”? Прямо соромно було дивитись на артистів, як вони “виконували” оте пастухство, “драматизоване” на американський лад.

Або вчепити Терпелиці цілком нову пісню про “гірке життя за п'яниною” (“Ой, завила червона казна над кришцею”), а відобразити від цієї пісні її прекрасну жіночу месьодню, суто родинного характеру, а незграбно нахиливши її голову, героїчного характеру, з хоррової, і до того ще й з історичної пісні про гайдамацьке повстання з 1768 р. (“Ой, щож бо то та й за ворон”). Помішачи тут історичну та фольклорну неопитність, це є музикальним злочинством, що може на те, коли Терпелиця співає “Грида” шпін-

дує собі гарні природні брови тільки на те, щоб невдало й не на тому місці намалювати дешевою фарбою — фальшивою. * * * До досадних недоглядів треба віднести й співання Лусенка “Коли розлучаються двоє” — трьома (нага-

дує собі гарні природні брови тільки на те, щоб невдало й не на тому місці намалювати дешевою фарбою — фальшивою. * * * До досадних недоглядів треба віднести й співання Лусенка “Коли розлучаються двоє” — трьома (нага-

дує собі гарні природні брови тільки на те, щоб невдало й не на тому місці намалювати дешевою фарбою — фальшивою. * * * До досадних недоглядів треба віднести й співання Лусенка “Коли розлучаються двоє” — трьома (нага-

дує собі гарні природні брови тільки на те, щоб невдало й не на тому місці намалювати дешевою фарбою — фальшивою. * * * До досадних недоглядів треба віднести й співання Лусенка “Коли розлучаються двоє” — трьома (нага-

дує собі гарні природні брови тільки на те, щоб невдало й не на тому місці намалювати дешевою фарбою — фальшивою. * * * До досадних недоглядів треба віднести й співання Лусенка “Коли розлучаються двоє” — трьома (нага-

дує собі гарні природні брови тільки на те, щоб невдало й не на тому місці намалювати дешевою фарбою — фальшивою. * * * До досадних недоглядів треба віднести й співання Лусенка “Коли розлучаються двоє” — трьома (нага-

дує собі гарні природні брови тільки на те, щоб невдало й не на тому місці намалювати дешевою фарбою — фальшивою. * * * До досадних недоглядів треба віднести й співання Лусенка “Коли розлучаються двоє” — трьома (нага-

дує собі гарні природні брови тільки на те, щоб невдало й не на тому місці намалювати дешевою фарбою — фальшивою. * * * До досадних недоглядів треба віднести й співання Лусенка “Коли розлучаються двоє” — трьома (нага-

дує собі гарні природні брови тільки на те, щоб невдало й не на тому місці намалювати дешевою фарбою — фальшивою. * * * До досадних недоглядів треба віднести й співання Лусенка “Коли розлучаються двоє” — трьома (нага-

дує собі гарні природні брови тільки на те, щоб невдало й не на тому місці намалювати дешевою фарбою — фальшивою. * * * До досадних недоглядів треба віднести й співання Лусенка “Коли розлучаються двоє” — трьома (нага-

дує собі гарні природні брови тільки на те, щоб невдало й не на тому місці намалювати дешевою фарбою — фальшивою. * * * До досадних недоглядів треба віднести й співання Лусенка “Коли розлучаються двоє” — трьома (нага-

дує собі гарні природні брови тільки на те, щоб невдало й не на тому місці намалювати дешевою фарбою — фальшивою. * * * До досадних недоглядів треба віднести й співання Лусенка “Коли розлучаються двоє” — трьома (нага-

дує собі гарні природні брови тільки на те, щоб невдало й не на тому місці намалювати дешевою фарбою — фальшивою. * * * До досадних недоглядів треба віднести й співання Лусенка “Коли розлучаються двоє” — трьома (нага-

для виступу Авраменкового “балету”, а відой стає аж шість!

А й бідна дівчина Наталка не посіла, вибачте, корсету, черевичків “з п'ятої есені”, та руських кіс Маргарити” з опери Фавет (муз. Ш. Гуно), а до того й розкішної сорочки зі знаменитою вишивкою (а в ті часи вишивки у селян були далеко бідніші). Не могли теж мати таких чудово вишитих сорочок ні бідний робітник Петро, ні бурлака-цетяга Микола. А вже не знати, що скажуть про тих панночок з студії

Давненко вже робітничий преса в Канаді і США повідомляла про те, що на Радянській Україні, заходом Київської кіностудії “Українфільму” екранізовано (вироблено фільм) перлину української класики “Наталку-Полтавку” Ів. Котляревського.

Кожен українець на американському континенті хотів побачити, полюбуватися тим чудовим фільмом, тим мистецьким народним музичним твором Ів. Котляревського — “Наталкою-Полтавкою”. Не один з нас, хто прочитав повідомлення про ввібрі цього фільму, питав: чи буде він висвітлюватися в Канаді?

Після повідомлення, що “Наталка-Полтавка” вже “вдорозі” альбомах усього світу і — бу-

двом фільмом, тим мистецьким народним музичним твором Ів. Котляревського — “Наталкою-Полтавкою”. Не один з нас, хто прочитав повідомлення про ввібрі цього фільму, питав: чи буде він висвітлюватися в Канаді?

Після повідомлення, що “Наталка-Полтавка” вже “вдорозі” альбомах усього світу і — бу-

двом фільмом, тим мистецьким народним музичним твором Ів. Котляревського — “Наталкою-Полтавкою”. Не один з нас, хто прочитав повідомлення про ввібрі цього фільму, питав: чи буде він висвітлюватися в Канаді?

Після повідомлення, що “Наталка-Полтавка” вже “вдорозі” альбомах усього світу і — бу-

двом фільмом, тим мистецьким народним музичним твором Ів. Котляревського — “Наталкою-Полтавкою”. Не один з нас, хто прочитав повідомлення про ввібрі цього фільму, питав: чи буде він висвітлюватися в Канаді?

Після повідомлення, що “Наталка-Полтавка” вже “вдорозі” альбомах усього світу і — бу-

двом фільмом, тим мистецьким народним музичним твором Ів. Котляревського — “Наталкою-Полтавкою”. Не один з нас, хто прочитав повідомлення про ввібрі цього фільму, питав: чи буде він висвітлюватися в Канаді?

Після повідомлення, що “Наталка-Полтавка” вже “вдорозі” альбомах усього світу і — бу-

двом фільмом, тим мистецьким народним музичним твором Ів. Котляревського — “Наталкою-Полтавкою”. Не один з нас, хто прочитав повідомлення про ввібрі цього фільму, питав: чи буде він висвітлюватися в Канаді?

Перлина української класики

ї, в “Комсомольцеві України” з 15 листопада 1936 року.

Семен Гец пише:

“у боротьбі за народність, масовість, простоту нашого радянського мистецтва — дбайливе і глибоке освоєння таких чудових творів, як “Наталка Полтавка”, дуже важливий етап. Цей твір насичений народними піснями, танцями, прислів'ями.

Саме через оцю фольклорність (народність. — А. К.), незважаючи на свої 117 років, ця “бабуся українського театру” ніяк не старіє. Українські націоналісти спускалися цей твір, знизили його дешевим

можливість глибше розкрити зміст тої чи тої арії. Ось іде Петро по дорозі і співає:

“Сонце низенько, Вечір близенько, Спішу до тебе, Лечу до тебе, Мое серденько”.

Летять задушевна пісня, а назустріч Петрові: поля змінюють луки, над прогалиною лягають тіні, від сонця, що заходить. Ось швидко-швидко — і рідне село Петра”.

Описавши спосіб фільмування і зображення краєвидів в цьому невмирущому фільмові, Семен Гец переходить до гри артистів, які по-мистецьки відобразили дійові особи з твору Котляревського “Наталки-Полтавки”.

“Найудаліші деталі знайдені в сценах, де беруть участь: народний артист республіки — орденоносець І. Паторжинський (Виборний) й заслужений артист — орденоносець Г. Манько (Возний). Ці артисти з великим талантом розкрили такі деталі твору, які досі в театрах проходили непомітно.

— Брехати і обманувати інших — од бога гріх, а од людей — сором, — каже лицемірний Виборний.

— О, простота, простота, — відповідає йому крутийський Возний. — Хто тепер — теє то, як його — не бреше і хто не обманює? Мню, ежели б зде зібралось много народа і зне-нацька ангел з неба з огненою різкою залетів і воскликнув: “Брехуни і обманщики... ховайтесь, а то я покажу вам”. — Ей-ей, всі прісли б до земли, обманувати ради...”

Ще до того, як Возний доходить до останніх слів, Виборний, у якого “рильце в пушку”, мимоволі присідає на місці.

Простим і дотепним прийомом І. Паторжинський глибоко розкриває текст Котляревського, викликаючи схвалення кіноглядача.

Або з якою соковитістю подає Паторжинський слова Виборного:

Тільки великим грішникам часто і даром проходить, а маленьким грішникам такого заважають бешкету, що й на старість буде в пам'ятку...”

Паторжинський розкриває цю фразу, в гострому соціально-сатиричному розрізі”.

Крім вище згаданих двох артистів в “Наталці-Полтавці” беруть участь ще й такі заслужені артисти: К. Осмяловська (Наталка), Ю. Юстаківська (Терпелиця), заслужений артист С. Шкурят (Микола), М. Платонов (Петро).

Ось як кінчить свій опис про відеооперу “Наталку-Полтавку” Семен Гец:

“Екранізація “Наталки-Полтавки” — явище відрадне. Прекрасний класичний твір, насичений піснями й танцями українського народу, за допомогою такого могутнього мистецтва, як кіно, стає тепер здобутком мільйонів кінолюбців СРСР. Не зважаючи на окремі хиби, перша спроба екранізації української народної спадщини, матиме широкий резонанс. Та на цьому, також як і на “Хазарі Стародолі” Шевченка, який зараз готується (якщо випродукований). — А. К.) “Українфільмом”, не слід обмежитися. Хотілося б побачити в кіно й “Запорозьць за Дунаєм” та інші твори українських класиків”.

Ось де справжнє племіння української народної культури і мистецтва. Тільки на Радянській Україні міг бути випродукований такий фільмовий шедевр з твору І. Котляревського — “Наталка-Полтавка”. А. Кравченко.

можливість глибше розкрити зміст тої чи тої арії. Ось іде Петро по дорозі і співає:

“Сонце низенько, Вечір близенько, Спішу до тебе, Лечу до тебе, Мое серденько”.

Летять задушевна пісня, а назустріч Петрові: поля змінюють луки, над прогалиною лягають тіні, від сонця, що заходить. Ось швидко-швидко — і рідне село Петра”.

Описавши спосіб фільмування і зображення краєвидів в цьому невмирущому фільмові, Семен Гец переходить до гри артистів, які по-мистецьки відобразили дійові особи з твору Котляревського “Наталки-Полтавки”.

“Найудаліші деталі знайдені в сценах, де беруть участь: народний артист республіки — орденоносець І. Паторжинський (Виборний) й заслужений артист — орденоносець Г. Манько (Возний). Ці артисти з великим талантом розкрили такі деталі твору, які досі в театрах проходили непомітно.

— Брехати і обманувати інших — од бога гріх, а од людей — сором, — каже лицемірний Виборний.

— О, простота, простота, — відповідає йому крутийський Возний. — Хто тепер — теє то, як його — не бреше і хто не обманює? Мню, ежели б зде зібралось много народа і зне-нацька ангел з неба з огненою різкою залетів і воскликнув: “Брехуни і обманщики... ховайтесь, а то я покажу вам”. — Ей-ей, всі прісли б до земли, обманувати ради...”

Ще до того, як Возний доходить до останніх слів, Виборний, у якого “рильце в пушку”, мимоволі присідає на місці.

Простим і дотепним прийомом І. Паторжинський глибоко розкриває текст Котляревського, викликаючи схвалення кіноглядача.

Або з якою соковитістю подає Паторжинський слова Виборного:

Тільки великим грішникам часто і даром проходить, а маленьким грішникам такого заважають бешкету, що й на старість буде в пам'ятку...”

Паторжинський розкриває цю фразу, в гострому соціально-сатиричному розрізі”.

Крім вище згаданих двох артистів в “Наталці-Полтавці” беруть участь ще й такі заслужені артисти: К. Осмяловська (Наталка), Ю. Юстаківська (Терпелиця), заслужений артист С. Шкурят (Микола), М. Платонов (Петро).

Ось як кінчить свій опис про відеооперу “Наталку-Полтавку” Семен Гец:

“Екранізація “Наталки-Полтавки” — явище відрадне. Прекрасний класичний твір, насичений піснями й танцями українського народу, за допомогою такого могутнього мистецтва, як кіно, стає тепер здобутком мільйонів кінолюбців СРСР. Не зважаючи на окремі хиби, перша спроба екранізації української народної спадщини, матиме широкий резонанс. Та на цьому, також як і на “Хазарі Стародолі” Шевченка, який зараз готується (якщо випродукований). — А. К.) “Українфільмом”, не слід обмежитися. Хотілося б побачити в кіно й “Запорозьць за Дунаєм” та інші твори українських класиків”.

Ось де справжнє племіння української народної культури і мистецтва. Тільки на Радянській Україні міг бути випродукований такий фільмовий шедевр з твору І. Котляревського — “Наталка-Полтавка”. А. Кравченко.

Ось як кінчить свій опис про відеооперу “Наталку-Полтавку” Семен Гец:

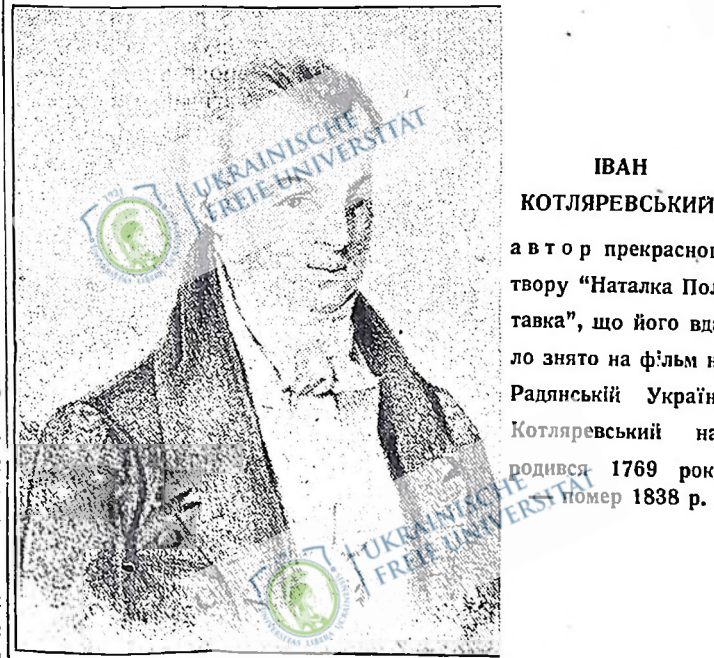
“Екранізація “Наталки-Полтавки” — явище відрадне. Прекрасний класичний твір, насичений піснями й танцями українського народу, за допомогою такого могутнього мистецтва, як кіно, стає тепер здобутком мільйонів кінолюбців СРСР. Не зважаючи на окремі хиби, перша спроба екранізації української народної спадщини, матиме широкий резонанс. Та на цьому, також як і на “Хазарі Стародолі” Шевченка, який зараз готується (якщо випродукований). — А. К.) “Українфільмом”, не слід обмежитися. Хотілося б побачити в кіно й “Запорозьць за Дунаєм” та інші твори українських класиків”.

Ось де справжнє племіння української народної культури і мистецтва. Тільки на Радянській Україні міг бути випродукований такий фільмовий шедевр з твору І. Котляревського — “Наталка-Полтавка”. А. Кравченко.

Ось де справжнє племіння української народної культури і мистецтва. Тільки на Радянській Україні міг бути випродукований такий фільмовий шедевр з твору І. Котляревського — “Наталка-Полтавка”. А. Кравченко.



Артистка К. Осмяловська в ролі Наталки в фільмі “Наталка Полтавка”.



ІВАН КОТЛЯРЕВСЬКИЙ, автор прекрасного твору “Наталка Полтавка”, що його вдало знято на фільм на Радянській Україні. Котляревський народився 1769 року в селі Устаківці, повіт 1838 р.

де даремно. Просто хочеться побачити живим того чоловіка, який потрапив видумати такий анекдотичний одяг для бідного артиста!

Загалом враження від фільму, коли поминуть скуку, досади і сором, ось так:

Відсутність освіченої керуючої руки дозволила зухвалі сценаристам та безграмотній режисурі знімати чудовий артистичний кадр, і повернути класичний твір в миларасейське “гацадрала”.

А годова досада, що це все зроблено, бо цього нема ні у Котляревського ні в дійсності! Приходиться сказати, що дійсно, коли в мистецтві є руки, що потрапляють повернути глядачу в живе тіло, а бруд в золото, то є й такі, що потрапляють зробити шматки. І все це тому, що лігновано закон природи: “вище власної голови не підкочити”. Як теж нарушено свому заповіді: “Знай шведи своє шевство, а в краєвиді не мішати”.



Тролк Континентал фільм дистрибутор, який є в дорозі у фармерських місцевостях, де тепер висвітлюється “Наталку Полтавку”.

ПЕРЕКОНАВСЯ, ЩО РОБ. ФАРМ. ПРЕСА ПИШЕ ПРАВДУ

Бервин, Алта. — Живучи між фермерами часто можна почути різні вислови. Бувають такі фермери, що часто нарікають і навіть не знають на кодішній причині їхніх злиднів і часто звиняють усто вино на більшовиків.

З одним з таких фермерів я часто говорив. Колись він мене старався переконати що всі біда на світі є через більшовиків. Часто він накидався на Радянський Союз і говорив, що там погано живеться. Разом з тим він накидався також і на нашу пресу, яка завжди писала і пише правду. Він хвалив "КФ" якого він читав, бо та газета постійно виписувала і відтискує різні несовітські речі проти більшовиків. Фермер говорив мені, що в Канаді тільки той бідує, хто робити не хоче.

Але змінюються часи, змінюється також спосіб думання деяких людей. Цього року були у нас неоганні жива. Не можна сказати, що був великий урожай, але він був кращий, як в посушливих околицях. Деякі фермери мали навіть по 25 бушлів пшениці з акра. Інші мали менше, по 15, а навіть десяти бушлів з акра. Погода в часі жнив була досить гарна, жнива і молочення скоро скінчилися. І фермер, про якого йде мова, рішив поїхати в гості до сестри у Вінніпегу. На початку жовтня він вже був у Вінніпегу. Вернувши додому фермер змінив свої погляди. Ідучи автомобілем він бачив страшну картину. В посушливих околицях він бачив великі злидні, про які йому навіть сграшню згадувати. Тепер він говорить, що робітничо-фермерська преса писала і пише правду. Такі газети, як "КФ", "УТ" і інші про такі справи ані словечком не згадують. Не віриться, щоб самі читачі не писали дописів до тих газет, але редактори так їх перероблять, що дописувач їх навіть не пізнає.

ПРИГОТОВИЛИСЯ ДО ПРАЦІ В ЛИСТОПАДІ

Прудгом, Саск. — До пресової кампанії ми приготувалися досить вчасно. 28 жовтня відбулося засідання заряду і прескомі, на якому вибрано голову і секретаря прескомі. 30 жовтня прескомі відбув своє засідання і постановив, що наша квота на листопад має бути \$35 і два нові передплатники. Рішено скликати спеціальні збори членів.

Такі збори відбулися 7 листопада. Після звіту голови прескомі про плани нашої праці члени взяли участь в дискусії і піднесли квоту нових передплатників з 2 до 9. Рішено, щоб відограти одно представлення і влаштувати спільну забаву суспільно в користь преси. Крім того кожний район повинен влаштувати найменше одну забаву, а також, щоб кожний район звідомив через пресу, що робиться в кампанії. Рішення винесено добрі і тепер лишається перевести їх в життя.

Одночасно повідомляю т. Кренца, що його виклик я приймаю.

Василь Стефанюк, секретар.



Вид згори на місто Шанхай, яке недавно захопили японські грабінники. На лівому боці річки Пу-тунг розположена найбільш індустріальна частина міста, яка майже в цілості знищена.

ОКРУЖНІ НАРАДИ В НЬЮ КІВІВ, АЛТА., ВИРОБИЛИ КОНКРЕТНІ ПЛАНИ ПРАЦІ

Нью Ківів, Алта. — На окружних нарадах які відбулися 24 жовтня в Нью Ківів, було 9 делегатів від відділів: Нью Ківів, Гилдок, Ланок, Вегревил і Роял Парк. Від Провкою був т. Галіна.

Зі звіту секретаря окружкому т. Самоїла виявилось, що в часі між окружними нарадами ми проробили досить добру роботу. Ми мали також багато недостач в нашій праці, головне в часі літнього сезону, хоч цього в нас не повинно бути. Відділи на місцях часто забивають свої обов'язки, а навіть не всі відділи виповнили квестіонар окружкому і тому окружний комітет не може дати точного звіту про стан членства в окрузі.

Секції ТУРФДім не проявляють майже жодної діяльності, а також не роблено рішучих заходів для організування жінок і молоді в окрузі, що найближче треба доконче виконати. Планований освітній курс не відбувся з тієї причини, що не зголосилося достаточне число курсантів.

Зі звітів і дискусії делегатів виявилось, що в окрузі є широкі поле до праці і якщо відділи на місцях візьмуться ширі до праці, то цієї зими ми зможемо зробити велику роботу.

З доповіддю про будування нашої преси і плекання мистецтва виступив т. Галіна. На його доповідь окружні наради постановили, щоб всі відділи в окрузі попрацювали всіми силами і щоб в листопаді здобути не менше \$650 фонду і 32 нові передплатники для нашої преси. Квоту розподіляється так:

Відділ	Квота	Нові передп.
Гилдок	\$120	4
Ланок	120	4
Ківів	100	1
Мондейр	75	3
Бучач	50	3
Плейн Лейк	50	3
Роял Парк	40	4
Вегревил	30	3
Воршик	40	4
Разом	\$625	32

Відділам повинні відбувати вечірні або читати короткі уступи з повісті чи перчитувати статті, які зацікавили б слухачів. Влаштовувати масові мітинги, на які закликати муніципального радного, щоб він здавав звіт з праці муніципальної ради. Закликати учителів, які мали б пояснювати зібраним про навчання дітей та відповідності членів фермерів в головних законодавчих актах Канади та географії. Запрошувати норсі лікарі давати лекції про здоров'я. Скликати масові мітинги, на яких пояснювати фермерам про світові події, а також влаштовувати час до часу товариські забави.

Окружні наради доручають усім відділам започаткувати кампанію за висвітлення української народної делегації на українські землі в Європі. Кампанію вести дорогою особистих зв'язків так, щоб втворити загальну опінію потреби висилки такої делегації.

Окружні наради доручають

відділам повести сильну кампанію за приєднання нових членів до відділів наших організацій. До наступних нарад відділи повинні придбати 43 нові члени. Квота розподіляється так: Ланок 10 членів, Бучач — 5, Плейн Лейк — 5, Мондейр — 3, Ківів — 5, Воршик — 3, Роял Парк — 3, Гилдок — 5, і Вегревил 2 нові члени.

Тому, що зараз в Іспанії начисляється біля тисяч канадських хлопців, які пішли боротися проти фашизму, окружні наради рішають повести енергійну кампанію, щоб зібрати якнайбільше різдвяних дарунків. Крім того окружні наради прилучаються до загального руху бойкоту японських товарів, а також товарів з Німеччини і Італії тому, що ті країни ведуть загарбницьку війну.

Окружні наради постановляють, що кожний відділ має перчитати ухвали минулих провінціального і всереагового з'їзду та переводити ті ухвали в життя.

На цьому наради закрито.

За окружкомі,
С. Цирулик, М. Д. Самоїл,
голова, секретар.

ВИКЛИК ПРИЙМАЮ

Кейнон, Б. К. — Повідомляю т. Данищука, що його виклик зложити 50 центів на пресовий фонд робітничо-фермерської преси я приймаю і зложу викликану суму на руки пресового комітету в Кейнон. Прийняти нагоди і пригадав собі про своїх знайомих і хочу, щоб вони також причинилися до міцнення нашої преси. Тому я викликаю: по 50 центів: А. Гнатчука, В. Гоцуляка, В. Ткача і тов. Мительського. Товаришу Ф. Бедері кличу зложити 25 ц.

Тепер я перескоку аж до Саскечевану до свого давнього сусіда і товариша — П. Барана і кличу його зложити 50 центів на пресовий фонд "Фарм. життя", яке він читає. Закликаю вас товариші, щоб відмовилися від сповнення свого обов'язку відносно нашої преси.

Василь Гук.

Ніхто з нас не повинен голодувати. В Канаді не бракує нічого до життя. Але щоб дістати надієну допомогу нам треба організуватися, об'єднуватися і боротися. Не можна постійно надіятися на добровільні жертви деяких людей, які, до речі сказати, самі не мають забагато.

Ще хочу сказати відносно розподілу поживи, яка приходить до різних місцевостей посушливих околиць. Мені здається, що кінечним є, щоб цю поживу розподілювали поміж себе самі фермери. Не значить, щоб фермери виборали з поміж себе комітет, який мав би право розділювати допомогу. Найкраще було б, коли б з кожної дивізії був вибраний до такого комітету один фермер, який найкраще знає усіх фермерів і він повинен мати право до розподілення поживи. Трапляється так, що той фермер, який має більше то й більше дістає, а той, що не має нічого, або має дуже мало то дістає менше. Я тим не хочу сказати, що тим фермерам, які мають більше, вже не треба давати нічого. Ні. Їм також потрібно, але в першу чергу потрібно дати тим, які не мають нічого, або мають дуже мало.

Отже, як бачимо, такого комітету дуже потрібно. Крім справи розподілу поживи такий комітет міг би завідувати і іншими фермерськими справами, яких є багато.

Н. Кулик.

ПОХОРОН ТОВАРИША СІКОРСЬКОГО

Вінніпег, Ман. — 1 листопада відбувся з Українського Робітничого Дому у Вінніпегу похорон т. Сікорського, з Рембрендт, Ман.



Похорон тов. Сікорського відбувся в Манітоті 1 листопада. Товариш Сікорський прийїхав до Канади разом зі своїми родичами, маючи сім років. Він родився в Кам'янці Струмищині. Родичі поселилися в околицях Рембрендта. На своє життя товариш приїхавши був працювати з молодих літ, ще на 12 років життя. Все тоді він мав лишати своїх родичів і йтии фрейтом по цілій Канаді шукати праці.

Маючи 18 років покійний одружився і живів час життєвий з родичами, а після шлюбу до Форт Френсіса, де вступив в членів робітничо-фермерської організації і працював в них до останніх днів свого життя.

Ф. Мокрій.

Вже будучи в госпіталі він цікавився світовими подіями і кожного разу, коли його відвідували в госпіталі він виплигувався про новості в світі.

Останнє його бажання було похоронити його з Укр. Роб. Дому. Його бажання виконано. Тіло покійного забрано до Укр. Роб. Дому, де в останнє прийшли попрощатися покійного вінніпегські робітники, а також приїхало багато фермерів з Рембрендт. Приїхали також його сестри з Віндзор і Дітройт та швагер з Форт Френсіса.

На похороні промовляли т.ка Народик і т. Білецький.

Тов. Сікорський був щирим праціником в організації і кращим борцем за інтереси трудящого народу. Прогалину, що її заповдила смерть для наших організацій, забираючи від нас дорогого нам члена, повинні заповнити десетки нових членів.

Надгорник.

ЖЕРТВУВАЛИ НА ПРЕСФОНД "ФАРМ. ЖИТТЯ"

Вінніпег, Ман. — Переїжджаючи між фермерів в різних місцевостях і старуюся зібрати кілька центів на пресовий фонд для нашої преси, фермери щиро відносяться до нашої преси і жертвують кілька хто може. На мої руки зложили такі товариші: Максим Смаль з Фіншер Бренч 50 ц., Т. Прокопенко з Куке Крик 50 ц., Ф. Павловичкий з Пашларіт 25 ц., В. Блакитний з Четфілд 25 ц.

Мені дуже приємно скласти ці суми.

Ф. Мокрій.

В ТОРОНТО ВІДБУДЕТЬСЯ КОНГРЕС ЗА МИР І ДЕМОКРАТІЮ

В днях 19, 20 і 21 листопада в Торонто відбудеться Канадський Конгрес за мир і демократію. Конгрес скликається заходом Канадської ліги за мир і демократію. Голова ліги, А. А. Меклава, звідомляє, що ведеться дуже добра підготовка до конгресу і що на нього прибудуть делегати від різних провінційних організацій з цілої Канади. Головним питанням конгресу буде віднайти найкращі способи для збереження світового миру і демократичних прав народу.

Привітти до конгресу вже наспіли від таких світових знамих людей як Магатма Ганді, Чан Кай-ші, Лойд Джорджа і інших. Всі вони бажають конгресові найкращих успіхів в нарадєвних організацій з цілої Канади.

Від довгого часу фермери муніципалів України Собор зводять боротьбу за повну медичну і госпітальну обслугову на державний кошт. У Мирнам є др. Кей, який лікує хворих, але тут дуже відчувається брак госпіталю. Зорганізовано будівельний комітет госпіталю число 23. Тому, що в Альберті не можна продати дебенчурське госпітально.

Після молочення мешканці муніципалю України рішучо постановили збудувати госпіталь. Коли народ бажає, так ніхто перед цим не вейотіть. Фундамент вже вилатий і сподіваємося, що скоро у нас буде ще одна корисна інституція.

Збудована велика неокінчена будівля П. Дремчука, який є майже без цента. Сподіваємося, що комітет допомоги погортівним попрацює так, щоб допомогти погортію.

23 жовтня відбулися успішні окружні наради мирнаської округи. Виготовлені доповіді по питанню преси, муніципальних та шкільних справ були добре підготовлені і присутні багато з них скористалися. Наряди вирішили:

ВІДОМОСТІ З МИРНАМ

Виробити плани освітньої праці. Прирекли залишити недбайливості до організаційних справ. Популяризувати делегацію на українські землі та допомогти політичним в'язням. Допомогати всіми силами нашим хлопцям в Іспанії. Планувати венку українців та раз на зазвжди попрацювати та вечором відбувся гарний концерт під проводом т. Філіповича, на якому т. Галіна переклав свої вражіння з конгресу компартії в Торонто. В неділю відіграно представлення "Чи дітиша". Тов. Тересью прочитав листи подяки від мешканців Ешпир та Геша за виступи з Бонатоном і Мирнам два нагоми городиши.

3 листопада ісператор Анкі Юа відбув перший мітинг в Народному Домі, на якому широким обговорили плани департаменту освіти. Департамент освіти організує великі шкільні дисертники. Це питання ще не є вивчене для фермерів і тому потрібно мати більше таких мітингів.

Іспанська армія колісь і тепер. На горішній картині показано іспанську армію тепер. Вона є добре вишколена, дисциплінована, вбрана і кормлена.



Іспанська армія колісь і тепер. На горішній картині показано іспанську армію тепер. Вона є добре вишколена, дисциплінована, вбрана і кормлена.

Federation Shots

by SLINGER

Reports have it that the recent Ontario provincial conference was a very successful one. And are we glad it was a lively conference! We're expecting big things from our eastern branches this season, and you already have a good start comrades. Go to it!

Incidentally, we hear that Toronto branch CUYF has opened up its youth centre this week. Trying to keep up with "Peg, eh? Well, we'll give you a good run, Toronto. You just wait and see.

Wakaw baseball club has decided to form a regular club and would like to become part of our Federation. Any information on our youth organization will be gladly given.

Broad Valley branch has pledged to send in \$1.00 each month to aid the Spanish orphans. That's fine! How about getting after the girls to knit a few pairs of socks to send as a Xmas gift to

the boys in Spain? Do we hear a hearty response from the girls? Fine! The Girls Club of Wpg. has started this and the girls enjoy this work. We're sure that your girls will like it, too.

Stubno branch is getting down to business. The girls have formed a "knitting bee" to send sweaters and socks to the boys overseas. Not only this, but they're going to get in a bit of educational work at the same time.

We haven't heard from any of the branches as yet about our drive for cigarettes. 10,000 cigarettes is our objective, so let's step lively, comrades!

Nestow branch is collecting funds to put through the Youth Federation broadcast in Edmonton, which is quite an interesting project to the young people of Alta. Raising funds for the Spanish orphans, preparing concerts and conducting educational, keeps their hands full.

YOUTH FORUM

Xmas Gifts For Our Boys in Spain

For sixteen months the war in Spain is raging. For sixteen months a fierce battle is being waged between the democratic and fascist forces of the world. Many have made the supreme sacrifice so that freedom and progress may flourish. And slowly but surely the fascist dogs are being beaten back. But the battle is not yet won. All progressive forces of the world must still more closely consolidate their ranks and deal international fascism a powerful death blow. Men will be saved.

The Canadian people want peace and democracy. This has been shown by the fact that 900 Canadians are now in Spain fighting fascism and reaction. Among these, we are proud to state, are a number of members of the Youth Section (now the Can.-Ukr. Youth Federation). One of them, com. Michael Hondorff of Montreal, has already made the supreme sacrifice.

These boys are ready to lay down their lives for peace and a happy life. We, at home, can do our share in defeating fascism by making it possible for them to have all the comforts they need.

The Young Communist League has started a campaign to raise 100,000 cigarettes as a Xmas gift to the Mackenzie-Papineau Battalion in Spain. Our National Council CUYF has pledged to raise 10,000 cigarettes. This is a very small quota and can quite easily be overfulfilled. But the work must be started immediately.

Every club should decide upon an amount of cigarettes it can raise. Socials should be arranged to which the admission should be donations of cigarettes and other

necessities. Besides this, the members can visit stores and go canvassing.

The heavy smokers can go on a self-denial day or week in which they will stop smoking and hand over the money for the boys in Spain.

The girls can do their bit by knitting socks, scarves, vests, etc. The Wpg. Girls Club and a few other Girls Clubs have already started on this.

All funds and cigarettes should

be sent to the National Office YCL at 8 Wellington St. E., Room 401, Toronto, Ont. from now until the last week in November.

In this issue we are publishing letters from some of our boys in Spain. In every one, you will notice, they ask that more letters be written to them. Get your paper and pen and drop a few lines to them now. They will appreciate it very much.

Let's all do our bit to help our boys in Spain!

News From Home Very Welcome

(A letter from Fred Kostyk, YCL-er of Wpg.)

Dear George:

I am dropping you these few lines in a hurry as the brigade I am in is moving into reserve lines at the front.

I sure appreciate what you have done. I thought the boys home really forgot about me, but it isn't so. Give my thanks and regards to all of them.

I am now in the American Lincoln and Washington Battalion. I was transferred there from the Mackenzie-Papineau Battalion, although now we are combined into one brigade, which is called the 15th Brigade.

Well, I haven't much more to write except that now I am a light machine-gunner and it's one of the best guns in the army. We call it the Dictator. It's something like the sub-machine gun used by the gangsters, only it's more superior.

Well, George, the commander is calling for assembly of the groups.

I will write more later when we get settled up near the front. Well, so far I came out of the fighting in Quinto and Belchite without a

scratch. Maybe luck might repeat itself again.

Give my best regards to the



A group of Loyalist soldiers, among them Fred Kostyk, standing at the front.

boys and the rest of the neighborhood.

Salud!

Fred Kostyk
Lincoln & Washington Battalion,
S.R.I., Rm 17.1
Albacete, Spain.

P.S. Tell the rest of the boys to drop a line as news from home is very welcome.

Victory Will Be Ours

A letter received by Mary Kostaniuk from Nick Elendiuk, who is widely known in Winnipeg for his dramatic activities.

Dear Comrade:

For a long time now, I've been intending to write to you but for one reason or another have always delayed it.

First, I wish to inform you that your brother, Pete, is getting along fine. He was wounded in the heel, but from all accounts, aside from keeping him out of action for some time, it's going to be as well as ever. This information I got from the Canadian Political Commissar, Bob Kerr, so you can bet it's absolutely reliable. Com. Commander Bill Skinner, was also wounded and is recovering. In fact, I expect that he has fully recovered by now. The best news is that he has been "cited for Bravery".

As for myself, having finished the Officers Training School, I am Rifle and Light Machine-gun Instructor for the Canadian Company, which is now in training. I'm doing my best, and so far my work is satisfactory. But when I see the comrades I've worked with going up front, I hate like the dickens having to stay behind.

Com. J.S. of Wpg is here, as also is com. B.M. of Alberta. Both are able instructors. They've already trained one school of "snipers", from which you can get a fairly clear idea as to their ability. We, who are here in Spain, have no doubt as to our victory over Fascism, and every day we make advances. For, now that our forces are trained, armed and well organized, there is no stopping them.

I read in the "People's Gazette" of Sept. 18 that you held a meeting in the Polish Hall. I read the notice to the boys here and they have asked me to send you their greetings, also to comrades Bill Ross and Ambie Wise. Good work, comrades. Keep it up!

Say, Mary, how about some letters? Every letter we receive here is darned precious, and we answer them as soon as we receive them. Only there have been too few from Wpg. So how about talking the comrades up? Sure! We know they're busy. So are we. We can't see many shows and none of the latest, so how about writing about them? And it's about time you people got the straight goods about "sunny" Spain.

The castles make me think of torture. I have no use for them. The grapes are plentiful. The se-



Nick Elendiuk

noritas have no time for foolishness. The people are simply grand in every way and certainly do their best to make us feel at home.

I suppose you've never seen a burro, or even a picture of one drawing a Spanish cart. It's a sight worth seeing. The Spanish peasant and his burro, by the way, are inseparable. But what a joy when they get tractors, real ploughs, mowers and binders! Just imagine — no more ploughing with a little hand-made wooden plough. No more harvesting with a sickle, or mowing with a scythe! Once Fascism is defeated — I'd like to see Spain five years from that day.

Give my regards to all the comrades. Also I see that the Dramatic Circle has started its work. Best wishes for a successful season.

Salud y Pasaremos!

N. Elendiuk
S.R.I. No. 270
Plaza del Alcazara,
Albacete, Espana.

"You say you sang at the Metropolitan Opera? What was the aria?"

"Ten thousand square feet."

Mistress: "Why, Norah, only yesterday you broke four cups! How many will you break tomorrow at this rate?"

Norah: "None, ma'am. Tomorrow's my day off."

Facts About Opium

In many remote sections of China opium serves as a popular form of currency and is as negotiable as cash.

The present Chinese government is making a sincere attempt to curb the practise. It recently instituted a plan under which it has registered and hopes to cure every addict by 1940.

Because of the high narcotic content in the opium produced there, Turkey today supplies the greatest part of the drug used throughout the world for medicinal purposes.

In 1906 the Emperor of China decreed the use of opium unlawful, but, being herself a habitual smoker and a sexagenarian, she cunningly framed the law so it would not apply to persons over sixty.

The average Chinaman is inured to any harmful physical effects of the drug, but it does exert a highly demoralizing effect upon his character.

During a recent phase of the opium extinction campaign in China, 263 belligerent users were beheaded, in one swoop, for refusal to submit to the cure.

When Hindu infants become irritable and cry, their mothers oftentimes feed them opium.

During the time of De Quincey opium was so inexpensive that many of the lower class workers, unaware of its danger, purchased it in preference to beer or ale.

Placed on sale, at retail prices, in an illegal market, like the U.S., opium commands a price of \$3,000 a pound.

Короткий Звіт з Окружних Нарад в Принс Алберт, Саск.

Принс Алберт, Саск. — 24 жовтня відбулися окружні наради в Принс Алберт. Від усіх наших відділів в окрузі і від різних організацій прийбули представники, щоб обговорити важливі питання, що відносяться до життя робітників і фермерів. Народи вітали: Мек-Айзек — від сісієф. Він сказав, що нашим завданням є об'єднатися, не зважаючи на національність, політичні чи інші переконання. Аджермен Дент зложив привіт від англо-саксонського народу в Принс Алберт. Він висказав на потребу єдиної боротьби за безплатну медичну обслугову. Мис Дент, вітаючи наші наради, вказала на потребу організування молоді та виділення участі в політичних справах. Після привітів виступив з головною доповіддю про справу народного фронту і загрозу фашизму т. Кайбановський, представник Прувкому. Він говорив англійською і українською мовами.

Слідуючого дня ухвалено резолюції.

Медична обслугову на кошт держави. Щоб добитися медичної лікарської обслугову на кошт держави, окружні наради рішили співпрацювати з "Стейт медісін ліг" та мати там свого представника.

Реліф і мораторій. Окружні наради доручають усім членам брати активну участь в боротьбі фермерів і робітників за реліф та покращання життя трудящого народу. Крім того бо-

роться за ухвалення закону про мораторію.

Організування нових відділів. В окрузі начисляється сім відділів. Це число окружні наради уважають за невисхідне і тому рішають та доручають членству ініціювати в напрямі організування нових відділів та збільшення членства в існуючих вже відділах. Відділи повинні здобути до सदуючих нарад 25 нових членів. Цю квоту розподіляється так: Принс Алберт має здобути 5 нових членів до Тодовирназу і 3 до Ред-Факсфорту має здобути 4 нові члени, Міт Парк — 4, Педоквуд — 2, Бон Мадон — 3 і Вакав 4 нові члени.

Освітня праця. Окружні наради звертають увагу на поширення освітньої праці, яка є в записданню. Кожен відділ

повинен відбути не менше одну лекцію в місяць, а також відбувати спільні читання. Спріжньому відділі обов'язково зорганізувати бібліотеку, з яких могли б користати члени і симпатяки.

Робітничо-фермерська преса. Окружні наради прийняли квоту на листопадову пресову кампанію, що її назначив Центр-преском, і закликають усі відділи в окрузі перевиконати її. Квота представляється так: Принс Алберт — \$25, Міт Парк — \$15, Педоквуд — \$10, Факсфорд — \$10, Бон Мадон \$5 і Вакав \$5. Окружні наради доручають кожному відділові в окрузі поширювати пресу і літературу після можливості кожного відділу.

Організування молоді. Щоб організувати молодь в окрузі, яка до тепер це не є організована, окружні наради доручають кожному комітетові вислати молодого організатора, якого завданням має бути організування молоді в Федерацію канадсько-української молоді. Усі члени повинні допомогти організаторові в його праці.

Окружний організатор. В окрузі постійно повинен бути організатор, який допомагав би відділам в їхній праці та організував нові відділи. А що на території організатора повинно грошей, тому окружні наради звертають до прувкому за фінансовою допомогою. Крім того кожний відділ в окрузі повинен складати кожного місяця \$1.50 на удержання такого організатора.

Народний фронт і скликання Всеканадського українського народного конгресу. Для успішної боротьби українського народу в Канаді за краще життя та допомогу членим і ратам

на Західній Україні окружні наради вповні заявляються за скликання Всеканадського українського народного конгресу, на якому мали б можливість бути зареєстровані усі українські організації. Окружні наради закликають усіх українців в Канаді об'єднатися для успішної допомоги нашим братам на Західній Україні, а також заявляються за висилкою народної делегації від усіх українських організацій на всі українські землі в Європі, яка, вернувшись до Канади, здада б звіт про життя українського народу.

Секретар окружних нарад, М. В. Юкас,

ВИСОКИЙ КОШТ ЖИТТЯ В ЮКОНІ

Юкон, це територія, яка лежить на півночі Канади, приналежить до Аляски. Вона належить до Канади. В наслідок її далекого віддалення від центральних зв'язків з Канадою і від інших країн, життя там надто високе.

Овочі там найбільш коштовні. Три помаранчі коштують \$1.00. За три сливки треба дати 25 центів. Мішок бараболь коштує там \$14.00. За найкраще м'ясо треба дати 50 центів за фунт. Вода коштує \$10 на місяць. Цигареткі продаються по 75 центів за пачку, в якій є 50 цигареток. Квартира коштує \$1.00.

5 РОКІВ ТЮРМИ ЗА ГРАБІЖНИЦТВО

Минулого тижня у Вінніпегу засуджено Степана Златого на 5 років тюрми до Стоні Мавітен за грабіжництво з насильством. 30 вересня, 1936 року, він ограбив \$26 від двоє старих людей в Елма, Ман.

ПРОГРЕСИВНА МОЛОДЬ ПОВИННА ЧИТАТИ СВІЙ ПРОГРЕСИВНИЙ ЖУРНАЛ



Так виглядає окладка грудневого видання журналу "Ді Но Едвенс". "Ді Но Едвенс" є місячний журнал, присвячений для інтересів канадської прогресивної молоді. Як зображує повніше показана окладка, грудневе число журналу має за центральне завдання висвітлити питання МОЛОДІ І ТРЕЙД ІОНІ. Провідну статтю до цього числа по цьому питанню написав П. М. Дрейпер, президент Трейд енд Лейбор Конгрес оф Канада. Далше, 7 визначних канадських провідників написали статті на тему: "Що я повинен сказати своїй молоді про трейд-юні?"

В додатку до цього в журналі є ряд інших захоплюючих статей цікавих речей, що зацікавляють широку масу канадської молоді. Там є короткі оповідання, описи про спорт, фільми, театри, киньки, гумор і т. п. — В кожному числі є 4 сторінки ілюстрацій, які роблять журнал дуже цікавим.

Передплата на рік вносить 50 центів. Гуртові замовлення для розподілки ("бонд ордерс") — 4 центи за число. — Гроші треба вислати разом з замовленням.

Письміть на адресу: THE NEW ADVANCE 929 Bay St. Toronto, Ont.

УВАГА! НЕСТОВ І ОКОЛИЦЯ.
Стараним відділу ТУРФДІМ і його секцій влаштовується в дні 2 і 3-го грудня, в.р. ОСІННІЙ БАЗАР. На базарі будуть різні гри та розривки. Також буде смачна перекуска! До танців приграватиме добра музика. Ціна тикета 25 ц. на оба вечори. Приходьте масово.

УВАГА! ФРЕЙЗЕР ВЕЛІ, Б. К.
Заходом відділів ТУРФДІМ і РЗТ влаштовується в суботу, 20-го листопада, в Гені, Б.К., в японському залі, при вул. Дудні і Лидіал, **МАСОВУ ЗАБАВУ**, дохід з якої піде в користь преси. Запрошується усіх Кавкітлам Аладергов прибути на цю забаву. Товаришки готують смачну переку-

ВАЖЛИВЕ ОГЛОШЕННЯ
ТОРОНТО, Онт. — Подається до відома всім тим, що мали тикети на провінційальний концерт, який відбувся в суботу, 30-го жовтня, в Укр. Роб. Домі в Торонто, що нагороди на цьому концерті були дані на такі номери: Перша нагорода (автомобіль) — Г 1797; друга нагорода (радіо) — А 269; третя нагорода (машин-

ску. До танців приграватиме добра музика. Приходьте самі і дайте своїх дітям нагороду даром. Вступний чек о 8.30 години вечора.
на до прання) — Б 4437; четверта нагорода (сиріпка) — Ф 3281; п'ята нагорода (ровер) — Ф 1137; шоста нагорода (чоловіче убрання) — Ф 4347; сьома нагорода (мандаліна) — Е 990; восьма нагорода (годинник) — Б 3106; дев'ята нагорода ("айс бакса") — Б 2916; десята нагорода (перо і олівць) — Б 2015.
Від імені комітету складаємо шпур полянці всім тим, які допомогли нашій організації в цій важливій справі.
За концертний комітет,
М. Кадилян.

Підтримка Пулевих Елевейторів зростала рік за роком. Тут є доказ:

1931-32	40.22
1932-33	43.02
1933-34	43.51
1934-35	44.47
1935-36	45.30
1936-37	46.86

Частина всього збіжжя Пулевих Елевейторів, яке було доставлено до всіх елевейторів в Саскечевані

Saskatchewan Pool Elevators Ltd.
HEAD OFFICE : REGINA
Саскечеванське підприємство, якого властители є фермери, опероване фермерами в інтересах саскечеванських фермерів.

Поле Зерна на Фармі
"Поле зерна на фармі" — це наголовок брошури, яку на днях видала "Група тестування крапу".
Кожний фермер, який бажає мати один примірник цієї брошури, може дістати його в котрумбудь Альберта Пасифік елевейторі.
The Alberta Pacific Grain Co. Ltd.
(15.)

BAWLF
ДОВІРОЧНІСТЬ — ДОСВІД — ВВІЧЛИВІСТЬ
Ви можете без винятку рахувати на кожного агента "Балф", який допоможе вам своїм знанням продати ваше збіжжя...
Гуртом...
Вагонами... або назначенням.
N. BAWLF GRAIN COMPANY LIMITED.
(3)

FEDERAL
Запрошується фермерів оглянути наш елевейтор і поговорити з нашими агентами відносно проблем продажі свого збіжжя.
Federal Grain Limited
WINNIPEG · CALGARY · FORT WILIAM

МАРШРУТ РАДЯНСЬКИХ ФІЛЬМІВ
Маршрут "Наталки Полтавці" в Манітобі.
ГРЕНДВІО ФАРМ — в четвер, 18-го листопада.
ГРЕНДВІО — в п'ятницю, 19-го листопада.
ШОРТДЕЙЛ ФАРМ — в суботу, 20-го листопада.
МЕРІДЕЙЛ — в понеділок, 22-го листопада.
ЗЕЛЕНА — у вівторок, 23-го листопада.
БЕНІТО — в середу, 24-го листопада.

УВАГА! САСКЕЧЕВАН.
Фільм "МИ З КОНІТАДУ" висвітлюватиметься в МУС ДЖО — Міднайт, в п'ятницю, 19-го листопада. Слідить за оголошеннями на місцях.

УВАГА! ОНТЕРІО.
Три радянські фільми — "ЧАПАЄВ", "ФЕСТИН ТАНКІВ" і "ПА-ПАЧ" — висвітлюватимуться в таких місцевостях:
ВІНДЗОР — в п'ятницю, 19-го листопада.
ІСТ ВІНДЗОР — в суботу і неділю, 20-го і 21-го листопада.
СЕНДВІЧ — в понеділок, 22-го листопада.
ЛІМІНГТОН — у вівторок і середу, 23-го і 24-го листопада.
МЕТІС — в четвер, 25-го листопада.
КЕЛФ — в п'ятницю, 26-го листопада.
ГЕМІЛТОН — в суботу, 27-го листопада.
БРЕНТФОРД — в неділю і понеділок 28-го і 29-го листопада.
СІМКО — у вівторок, 30-го листопада.

Маршрут фільмів "НАЗАР СТОДОЛІ" і "ЩАСЛИВОЇ МОЛОДІ".
ГОЛДСБОРО — 20 листопада. ЕДВАНД — 25 листопада.
ОПАЛ — 19 листопада. БЕЛІС — 26 листопада.
НОРГБЕНК — 22 листопада. ДОВІНГ — 27 листопада.
НАКАН — 23 листопада. СПЕДЕН — 29 листопада.
НОРТ КОМАН — 24 листопад. ЛЕК БЕЛВІО — 30 листопада.

ОГЛЯД ЦІН ФАРМ. ПРОДУКТІВ

Коли газета йде по друку, ціни є такі:

Пшениця ч. 1 (тверда)	1.35%	На доставу в грудні	1.13%
Пшениця портери ч. 1	1.35%	На доставу в травні	1.10%
Пшениця портери ч. 2	1.32%	Овес північний ч. 2	46%
Пшениця портери ч. 3	1.29%	Овес число 3	45%
Пшениця портери ч. 4	1.04%	Овес пожива число 1	43%
Пшениця портери ч. 5	0.97%	Овес пожива число 2	38%
Пшениця портери ч. 6	0.90%	Ячмінь двоградний	60%
Пшениця "Фрід"	0.72%	Ячмінь шестигранний	60%
Пшениця "Гарнет" ч. 1	1.12%	Число 3 "Сідоблю"	59%
Пшениця "Гарнет" ч. 2	1.09%	Жито ч.ч. 1 і 2	71%
Дорум пшениця ч. 1	0.94%	Жито число 3	69%
Дорум пшениця ч. 2	0.86%	Льон число 1	1.72%

ЖИВИЙ СКОТ:

Бики вибрані до 1,050 фунтів ваги	від 6.50 до 7.00
Бики добрі	від 5.00 до 6.00
Бики середні (мідиум)	від 4.00 до 4.75
Бики звичайні (комон)	від 2.75 до 3.50
Бики вибрані понад 1,050 ф. ваги	від 6.50 до 7.00
Бики добрі	від 5.00 до 6.00
Бики середні (мідиум)	від 4.00 до 4.75
Бики звичайні (комон)	від 3.00 до 3.75
Ялівки вибрані	від 4.75 до 5.25
Ялівки добрі	від 4.00 до 4.50
Ялівки середні (мідиум)	від 3.00 до 3.75
Ялівки звичайні (комон)	від 2.50 до 2.75
Телята годовані вибрані	від 8.00 до 9.00
Телята годовані добрі	від 6.50 до 7.50
Телята годовані середні (мідиум)	від 4.50 до 6.00
Телята молочні ("віл")	від 6.00 до 7.50
Телята молочні — звичайні і середні	від 2.50 до 5.50
Корови добрі (гуд)	від 3.25 до 3.75
Корови середні (мідиум)	від 2.50 до 3.00
Корови звичайні (комон)	від 2.00 до 2.25
Корови худі (кеперс і катерс)	від 1.25 до 2.00
Бугаї добрі (гуд)	від 2.50 до 2.75
Бугаї звичайні (комон)	від 2.00 до 2.25

БИКИ І ЯЛІВКИ НА ГОДІВЛЮ І ОТОВЩЕННЯ:

Бики на годівлю і отовщення	від 2.75 до 4.75
Ялівки на отовщення	від 2.00 до 3.00
Діти корови	від 20.00 до 45.00
Свинні вибірні на бейкон \$1.00 премії від шкури:	
Свинні добрі для бейкону	8.00
Свинні тяжкі	7.50
Свинні дуже тяжкі	7.25
Свинні легкі і до годівлі	від 6.00 до 7.85
Льохн ч. 1 і 2	від 6.25 до 6.75
Ягнята весняні добрі	від 6.50 до 7.00
Ягнята звичайні	від 4.50 до 5.00
Барани	від 4.50 до 5.00
Вівці найліпші	від 2.50 до 3.00
Вівці тяжкі	2.00
Вівці звичайні	1.50

Яйця "А" грейд середні 34 ц. доз.; "А" грейд середні 32 ц.;
"Б" грейд 21 ц. доз.; "С" грейд 17 ц.
Масло 29 центів фунт. Цукор 100-фунтовий мішок \$5.85.
Мішко 80-фунтовий мішок \$4.00. Поридж 80-фунтовий мішок \$3.35.
Шкіри 5% центів фунт. Волна від 15 до 16 центів фунт.
Селекція корівки, сухі, від 38 до 40 ц. фунт.
Шерсть з кіських хвостів від 37 до 38 ц. фунт.

ДР. І.І. ПЕРЕВЕРЗЕВ ЛІКАР-ХІРУРГ
208-209 Бінкс Блог., САСКЕЧЕВАН.
(напроти Ітона)
Години: 9 — 12 рано і 2 — 5 пополудні — Тел. офіс 2191;
помешкання 98 677. — Говорю по російськи і українськи.

ДР. И. А. ПИЛИПЮК ЛІКАР І ХІРУРГ
X-Ray & Fluoroscopy
601 CANADA BLDG., SASKATOON, SASK. PHONE OFFICE 5191; RES. 2846

M. SHORES & SONS
(Попередньо — Shore Bros.)
Маємо на прокат великий склад ПІЛІТ-НИХ ЦИПІВ, ОДЯГІВ, КІМ І ДІВЧИНИ по уміркованих цінах, з поштовою і гуртом.
Телефонуйте 55 611
(Міст Едмонтон і Монрепю)
566 SELKIRK AVE., WINNIPEG, MAN.

ПОТРІБНО АГЕНТІВ
збирати шкіри до випраних на гарнес, ремінь, лещи. Сировець і ровд. За дальшими інформаціями пишть до:
YORKTON TANNERY CO.
Yorkton, Sask.

ПРОДАВАЙТЕ СВІЙ ДРІВ ПРИГОТОВЛЕНИЙ
Приблизно 1,000,000 живого нахвоста і курей було експортовано до Сполучених Штатів Америки від 1-го квітня цього року.
Дрів корму в наслідок посушливих умов зменшився крап дробу в західній Канаді.
ЦІНИ БУДУТЬ ВІЩІ
Дістанте найнижчі ціни, продаючи свій дріб кооперативно.
Слідить за даними пеленки:
Saskatchewan Poultry Pool Ltd.
18 Canada Life Building,
Regina, Sask.
або до
Manitoba Co-operative Poultry Market Association
402 Lombard Building,
Winnipeg, Man.

ALBERTA TANNERY
Приміщення на 125-129 АВЕ. СТОКПОР ДОРОГИ, NORTH EDMONTON, ALBERTA
Гарбарт реміню на упряж і лещи, сировець і ровбів. Найнижчі ціни. Український управитель. Пишть по цінах.

BROADWAY CAFE
10366—97 St., Edmonton, Alta
Український ресторан, в якому дістанете українські і канадські страви першої якості по низьких цінах.
За продовження ручино.

КУПУЙТЕ РІЗНОЦІКОВІ РОКИ БЕЛІ ВЕЛЬНИЙ МАТЕРІАЛ ВІД ФАБРИКИ
В нас також є "ПАРДІВЕР", ВУГІЛІВІ І складові частини упряжу. Ціни умірковані і зобра обслуговує. **ALBERTA LUMBER CO., LTD.** WILLOWDALE, ALTA.

ПРИНС АЛБЕРТ, САСК.
На базарі який відбувся від 18 до 24 жовтня, дано нагороди на такі номери тікетів: 489, 385, 175, 605, 483 і 609. Прогляньте їх, хто має тікет з одним з повніших номерів, могодистися до нашого бутика.
Числою доходу з базару прийшло \$202.48.
Від імені організації базарний комітет складає шпур подяки всім відданим, членам і симпатикам, які шпур працювали в користь нашого базару. Базарком.

СПОСІБ, ЯК ПОЗБУТИСЯ СВЕРБЛЯЧКИ ДО 10 ХВИЛІН.
Тепер ви не потребуєте користися вертисем і терпіння від шкідливої сверблячки. Тисячі людей переконали, що Еліксир має на екзаму ч. 5 дати певну помір на місцях, екзему, прити і інші шкірні нестатки.
Сверблячка устинується негайно, брід і нечистий зникають. Червоні плями зсичають. Гоєння поступає швидко і завершується грошш.
Ціни — 55 ц., \$1.00 і \$2.00. Замовляйте від
Каталог Еліксир на різні нестатки, а українській мові, опсилається на базарний даром.
ELIXIR'S DRUG STORE
Box 273, Saskatoon, Sask.

Найбільшим Майном Людини є Наука і Знання
КОЛИ ЛЮДИНА сьогодні посідає науку і знання, то для неї всюди двері отворені, без різниці якою мовою вона не говорила б.
НАУКА І ЗНАННЯ є тим майном людини, якого вогонь не знищить, вода не забере, злодій не вкраде, обманщик не виманить і ніяка інша сила його не зруйнує.
ТАКЕ МАЙНО може набути кожний, коли читатиме та вивчатиме поступові книжки, газети та журнали.
МАЙНО І ЗНАННЯ на вулиці не знайдете, в полі не відшукаєте, у шахтах не викопаете, з води не витягнете і в повітрі його також не знайдете. Але за те в нашій **КНИГАРНІ** ви зможете це майно знайти.
Ми вибрали з нашого складу книжки, які збагатять і вдовольять найбільшу і найменшу родину своєю змістом. Цей вибір книжок заощадить вам від 10 до 15 процент і пересилки. Замовляйте їх за числом кожної серії, а це заощадить час для вас і для нас.
Ціни цих серій, які нижче проголошуємо, є добрі тільки до кінця цього місяця. Щоб не втратити цієї нагоди, присилайте свої замовлення разом з належністю за бажанням.

СЕРІЯ ЧИСЛО 1.		СЕРІЯ ЧИСЛО 2.	
1. Повість і оповідання. — П. Мирний. В оправі, 304 сторін	\$1.50	1. Корнієнко. — Історична повість з XVII віку. Написав А. Чайківський. В гарній полотняній оправі і 202 сторін	\$2.00
2. Дубровський. Оповідання	.30	2. Іван Франко. — Огляд діяльності і творчості	.25
3. З історії соціалізму і охорони робітників	.12	3. П'ять оповідань. Ю. Смолич	.10
4. Гайдамаки. Поема. Т. Шевченко	.20	4. Промова П. П. Постишева про Радянську Україну	.05
5. Трунар. Опов. О. С. Пушкін	.10	5. Одарка. — Опов. М. Вовчок	.05
6. Сила дужого. Опов. Дж. Лондон	.10		
7. На землі. Оповідання	.05		
8. Пакет. Опов. А. Запоруки	.05		
Разом	\$2.40	Разом	\$2.45
ПРОДАЄМО ІХ ТІЛЬКИ ЗА \$2.00		ПРОДАЄМО ІХ ТІЛЬКИ ЗА \$2.00	
СЕРІЯ ЧИСЛО 3.		СЕРІЯ ЧИСЛО 4.	
1. Історія Культури. — Ю. Липперт. В гарній полотняній оправі з образками і 400 сторін друку	\$2.50	1. Записки Піквікського Клубу. — Опов. Чарлз Дікенс	\$1.75
2. Полтва. — Поезії. О. С. Пушкін	.15	2. Літературно-науковий ілюстрований збірник	.40
3. Побачення. Опов. К. Анищенко	.10	3. Пікова дама. — Оповідання	.15
4. Розкази про сили природи	.10	4. На камені. Оповідання	.10
5. Сила дужого. Опов. Дж. Лондон	.10	5. На землі. Оповідання	.05
6. За порадою і Дві сили. Опов.	.05		
Разом	\$3.00	Разом	\$2.45
ПРОДАЄМО ІХ ТІЛЬКИ ЗА \$2.50		ПРОДАЄМО ІХ ТІЛЬКИ ЗА \$2.00	
СЕРІЯ ЧИСЛО 5.		СЕРІЯ ЧИСЛО 6.	
1. Коліївщина. — М. Панченко	\$.75	1. Тараса Шевченка в світлі епохи. В оправі	\$.75
2. Місто розваги. Опов. В. Серж	.40	2. Коло джерел робуруху на Україні	.60
3. Вибрані твори. І. Франко	.50	3. Підручник шведської руханки	.50
4. Дідь-дигит з народу. Оповідання. М. Бонєф	.50	4. Республіка на колесах. Трагікомедія. Я. Мамонтов	.35
5. Стихія. Опов. І. Кирилеско	.10	5. Брати розбійники. О. С. Пушкін	.10
6. Панна-селянська. Опов. Пушкін	.10	6. Лявониха і Сидиха. Опов.	.05
7. Стенова глибина. Поезії	.05	7. Македон Бадя. Оповідання	.05
Разом	\$2.40	Разом	\$2.40
ПРОДАЄМО ІХ ТІЛЬКИ ЗА \$2.00		ПРОДАЄМО ІХ ТІЛЬКИ ЗА \$2.00	
СЕРІЯ ЧИСЛО 7.		СЕРІЯ ЧИСЛО 8.	
1. Твори М. Коцюбинського	\$1.75	1. Держава і революція. В. Н. Ленін	\$.75
2. Справжній пригоди Хрисофера. Колумба. Оповідання	.50	2. Хрестоматія української мови	.75
3. Жовтобланкита доларохання перезва. Написав М. Волинський	.50	3. Драмгурток у робітничому клубі	.25
4. По людському. Оповідання	.10	4. Борислав сміється. Драма	.25
5. Кош не чиний. — Оповідання.	.10	5. Руслан і Людмила. Поезії	.25
6. Твори М. Коцюбинського	.10	6. Похорон. Опов. Я. Качура	.05
7. Пакет. Опов. П. Запоруки	.05	7. Редактор Карк. Оповідання	.05
Разом	\$2.45	8. Рапо на зорі. Оповідання	.05
ПРОДАЄМО ІХ ТІЛЬКИ ЗА \$2.00		Разом	\$2.40
СЕРІЯ ЧИСЛО 9.		СЕРІЯ ЧИСЛО 10.	
1. Твори. Іван Нечуй-Левицький	\$1.00	1. Твори. Г. Квітка-Основ'яненко	\$1.25
2. Звідні філософії. К. Маркс	.50	2. Літературний ярмарок	.60
3. Питання соціології музики	.40	3. Відривний радянський календар з образками. (цінний збірник)	.30
4. Котра година? Родидок. М. Гін	.25	4. Катерина. Поема. Т. Шевченко	.05
5. Сіня книжечка. Опов. Стефанік	.15	5. На камені. Опов. Коцюбинський	.10
6. Побачення. Опов. К. Анищенко	.10	6. На зрач. Опов. О. Кудіач	.05
7. Пакет. Опов. П. Запоруки	.05	7. Тихонів лист. Оповідання	.05
Разом	\$2.45	Разом	\$2.40
ПРОДАЄМО ІХ ТІЛЬКИ ЗА \$2.00		ПРОДАЄМО ІХ ТІЛЬКИ ЗА \$2.00	

ЗАМОВЛЕННЯ ЗАСИЛАЙТЕ НА АДРЕСУ:
UNIVERSAL BOOK STORE
850 Main St.
WINNIPEG — CANADA

ТОВАРИШІ! ВІДНОВЛЯЙТЕ І ВИРІВНУЙТЕ СВОЮ ПЕРЕДМАТІ НА "ФАРМ. ЖИТТЯ"!